

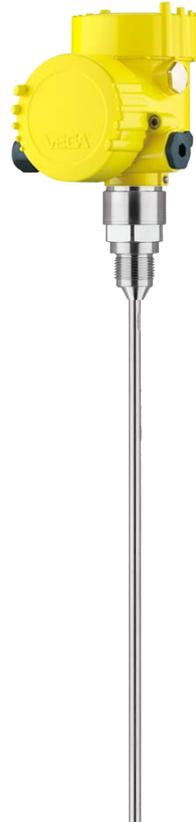
Instrucciones de servicio

Sensor TDR para la medición continua
de nivel y de interfase de líquidos

VEGAFLEX 81

De cuatro hilos 4 ... 20 mA/HART

Sonda de varilla y cable



Document ID: 41825



VEGA

Índice

1	Acerca de este documento	4
1.1	Función	4
1.2	Grupo destinatario.....	4
1.3	Simbología empleada	4
2	Para su seguridad	5
2.1	Personal autorizado	5
2.2	Uso previsto	5
2.3	Aviso contra uso incorrecto	5
2.4	Instrucciones generales de seguridad.....	5
2.5	Conformidad	6
2.6	Recomendaciones NAMUR.....	6
2.7	Instrucciones de seguridad para zonas Ex.....	6
2.8	Instrucciones acerca del medio ambiente	6
3	Descripción del producto	7
3.1	Estructura.....	7
3.2	Principio de operación.....	7
3.3	Embalaje, transporte y almacenaje	10
3.4	Accesorios	10
4	Montaje	13
4.1	Instrucciones generales	13
4.2	Instrucciones de montaje	14
5	Conectar a la alimentación de tensión	23
5.1	Preparación de la conexión	23
5.2	Conexión.....	24
5.3	Esquema de conexión - Carcasa de dos cámaras	26
5.4	Carcasa de dos cámaras con adaptador VEGADIS	28
5.5	Fase de conexión	28
6	Puesta en funcionamiento con el módulo de visualización y configuración	30
6.1	Colocar el módulo de visualización y configuración	30
6.2	Sistema de configuración	31
6.3	Parametrización - Función de puesta en marcha rápida.....	33
6.4	Parametrización - Ajuste ampliado	33
6.5	Guardar datos de parametrización	52
7	Poner en marcha con smartphone/tableta/PC/portátil a través de Bluetooth	53
7.1	Preparación.....	53
7.2	Establecer la conexión	54
7.3	Parametrización del sensor	55
8	Puesta en funcionamiento con PACTware	56
8.1	Conectar el PC	56
8.2	Parametrización	57
8.3	Puesta en marcha con la función de puesta en marcha rápida	57
8.4	Guardar datos de parametrización	59
9	Puesta en funcionamiento con otros sistemas	60
9.1	Programa de configuración DD	60
9.2	Field Communicator 375, 475	60

10 Diagnóstico, asset management y servicio	61
10.1 Mantenimiento	61
10.2 Memoria de valores medidos y eventos	61
10.3 Función Asset-Management	62
10.4 Eliminar fallos	66
10.5 Cambiar módulo electrónico	69
10.6 Cambio de cable/varilla	69
10.7 Actualización del software	71
10.8 Procedimiento en caso de reparación	72
11 Desmontaje.....	73
11.1 Pasos de desmontaje	73
11.2 Eliminar	73
12 Anexo	74
12.1 Datos técnicos	74
12.2 Dimensiones	87
12.3 Derechos de protección industrial	91
12.4 Marca registrada	91

1 Acerca de este documento

1.1 Función

Las presentes instrucciones ofrecen la información necesaria para el montaje, la conexión y la puesta en marcha, así como importantes indicaciones para el mantenimiento, la eliminación de fallos, la seguridad y el recambio de piezas. Por ello es necesario proceder a su lectura antes de la puesta en marcha y guardarlas en todo momento al alcance de la mano en las proximidades inmediatas del equipo como parte integrante del producto.

1.2 Grupo destinatario

Este manual de instrucciones está dirigido al personal cualificado. El contenido de esta instrucción debe ser accesible para el personal cualificado y tiene que ser aplicado.

1.3 Simbología empleada



ID de documento

Este símbolo en la portada de estas instrucciones indica la ID (identificación) del documento. Entrando la ID de documento en www.vega.com se accede al área de descarga de documentos.



Información, indicación, consejo: Este símbolo hace referencia a información adicional útil y consejos para un trabajo exitoso.



Nota: Este símbolo hace referencia a información para prevenir fallos, averías, daños en equipos o sistemas.



Atención: El incumplimiento de las indicaciones marcadas con este símbolo puede causar daños personales.



Atención: El incumplimiento de las indicaciones marcadas con este símbolo puede causar lesiones graves o incluso la muerte.



Peligro: El incumplimiento de las indicaciones marcadas con este símbolo puede causar lesiones graves o incluso la muerte.



Aplicaciones Ex

Este símbolo caracteriza instrucciones especiales para aplicaciones Ex.



Lista

El punto precedente caracteriza una lista sin secuencia obligatoria



Secuencia de procedimiento

Los números precedentes caracterizan pasos de operación secuenciales.



Eliminación

Este símbolo caracteriza instrucciones especiales para la eliminación.

2 Para su seguridad

2.1 Personal autorizado

Todas las operaciones descritas en esta documentación tienen que ser realizadas exclusivamente por personal cualificado y autorizado. Al realizar trabajos en y con el equipo hay que llevar siempre el equipo de protección requerido.

2.2 Uso previsto

VEGAFLEX 81 es un sensor para la medición continua de nivel. Informaciones detalladas sobre el campo de aplicación se encuentran en el capítulo "*Descripción del producto*".

La seguridad del funcionamiento del instrumento está dada solo en caso de un uso previsto según las especificaciones del manual de instrucciones, así como según como las instrucciones complementarias que pudiera haber.

2.3 Aviso contra uso incorrecto

En caso de un uso inadecuado o no previsto de este equipo, es posible que del mismo se deriven riesgos específicos de cada aplicación, por ejemplo un rebose del depósito debido a un mal montaje o mala configuración. Esto puede tener como consecuencia daños materiales, personales o medioambientales. También pueden resultar afectadas las propiedades de protección del equipo.

2.4 Instrucciones generales de seguridad

El equipo se corresponde con el nivel del desarrollo técnico bajo consideración de las prescripciones y directivas corrientes. Solo se permite la operación del mismo en un estado técnico impecable y seguro. La empresa operadora es responsable de una operación sin fallos del equipo. En caso de un empleo en medios agresivos o corrosivos en los que un mal funcionamiento del equipo puede dar lugar a posibles riesgos, la empresa operadora tiene que asegurarse de la corrección del funcionamiento por medio de medidas apropiadas.

Hay que observar las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones, las normas de instalación específicas del país y las normas de seguridad y de prevención de accidentes vigentes.

Por razones de seguridad y de garantía, toda manipulación que vaya más allá de lo descrito en el manual de instrucciones tiene que ser llevada a cabo exclusivamente por parte de personal autorizado por nosotros. Están prohibidas explícitamente las remodelaciones o los cambios realizados por cuenta propia. Por razones de seguridad, solo se permite el empleo de los accesorios mencionados por nosotros.

Para evitar posibles riesgos, hay que atender a los símbolos e indicaciones de seguridad puestos en el equipo.

2.5 Conformidad

El equipo cumple los requisitos legales de las directivas o reglamentos técnicos específicos de cada país. Certificamos la conformidad con la marca correspondiente.

Las declaraciones de conformidad correspondientes están en nuestra página web.

Compatibilidad electromagnética

Equipos en versión de cuatro hilos o Ex dia están destinado para la aplicación en entorno industrial. Aquí hay que calcular con magnitudes perturbadoras ligadas a las líneas y a causa de la radiación, como es común en caso de un equipo clase A según EN 61326-1. Si el equipo se emplea en otro entorno, entonces hay que asegurar la compatibilidad electromagnética con los demás equipos a través de medidas apropiadas.

2.6 Recomendaciones NAMUR

NAMUR es la sociedad de intereses técnica de automatización en la industria de procesos en Alemania. Las recomendaciones NAMUR editadas se aplican en calidad de estándar en la instrumentación de campo.

El equipo cumple las requisitos de las recomendaciones NAMUR siguientes:

- NE 21 – Compatibilidad electromagnética de medios de producción
- NE 43 – Nivel de señal para la información de fallo de convertidores de medición
- NE 53 – Compatibilidad con equipos de campo y componentes de indicación y ajuste
- NE 107 – Autovigilancia y diagnóstico de equipos de campo

Para otras informaciones ver www.namur.de.

2.7 Instrucciones de seguridad para zonas Ex

En aplicaciones en zonas con riesgo de explosión (Ex) solo se permite el empleo de equipos con la correspondiente homologación Ex. Observe al respecto las indicaciones de seguridad específicas Ex. Forman parte de la documentación del equipo y se entregan con todos los equipos con homologación Ex.

2.8 Instrucciones acerca del medio ambiente

La protección de la base natural de vida es una de las tareas más urgentes. Por eso hemos introducido un sistema de gestión del medio ambiente, con el objetivo de mejorar continuamente el medio ambiente empresarial. El sistema de gestión del medio ambiente está certificado por la norma DIN EN ISO 14001.

Ayúdenos a satisfacer esos requisitos, prestando atención a las instrucciones del medio ambiente en este manual:

- Capítulo "*Embalaje, transporte y almacenaje*"
- Capítulo "*Reciclaje*"

3 Descripción del producto

3.1 Estructura

Material suministrado

El material suministrado incluye:

- Sensor VEGAFLEX 81
- Accesorios opcionales
- Módulo Bluetooth opcional integrado

El resto del material suministrado comprende:

- Documentación
 - Guía rápida VEGAFLEX 81
 - Instrucciones para equipamientos opcionales
 - "*Instrucciones de seguridad*" específicas EX (para versiones Ex)
 - Otras certificaciones en caso necesario



Información:

En el manual de instrucciones también se describen las características técnicas, opcionales del equipo. El volumen de suministro correspondiente depende de la especificación del pedido.

Placa de tipos

La placa de características contiene los datos más importantes para la identificación y empleo del instrumento.

- Tipo de instrumento
- Información sobre aprobaciones
- Informaciones para la configuración
- Datos técnicos
- Número de serie de los equipos
- Código QR para la identificación del equipo
- Código numérico para el acceso Bluetooth (opcional)
- Información del fabricante

Documentos y software

Existen las siguientes posibilidades para encontrar datos de pedido, documentos o software relativos a su equipo:

- Vaya a "www.vega.com" e introduzca el número de serie de su dispositivo en el campo de búsqueda.
- Escanee el código QR en la placa de características.
- Abra la VEGA Tools app e introduzca el número de serie en "*Documentación*".

3.2 Principio de operación

Rango de aplicación

VEGAFLEX 81 es un sensor de nivel con sonda de medición en forma de cable o varilla para la medición continua de nivel o medición de interfase, siendo adecuado para aplicaciones en líquidos.

Principio de funcionamiento - medición de nivel

Impulsos de microondas de alta frecuencia son conducidos a lo largo de un cable de acero o de una varilla. Los impulsos de microondas son reflejados al chocar contra la superficie del producto. El tiempo de recorrido es evaluado por el equipo y emitido en forma de nivel.

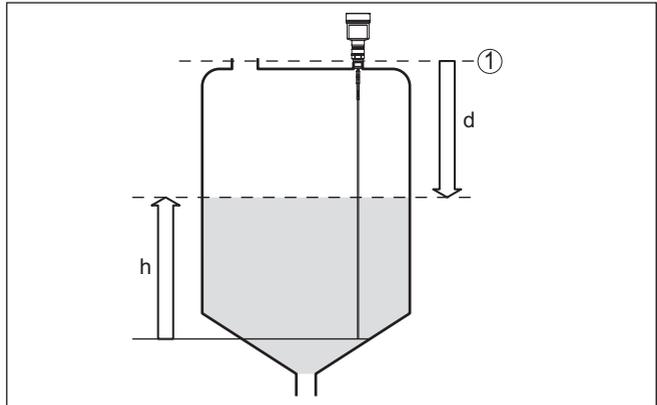


Fig. 1: Medición de nivel

- 1 Plano de referencia del sensor (superficie de la junta de la conexión a proceso)
- d Distancia hasta el nivel de llenado
- h Altura - Nivel

Principio de funcionamiento - medición de interfase

Impulsos de microondas de alta frecuencia son guiados a lo largo de un cable o varilla de acero. Los impulsos de microondas son reflejados parcialmente al chocar contra la superficie del producto. La otra parte atraviesa el medio superior, siendo reflejada por segunda vez en la fase de separación. Los tiempos de propagación respecto a ambas capas de medios son evaluados por el equipo.

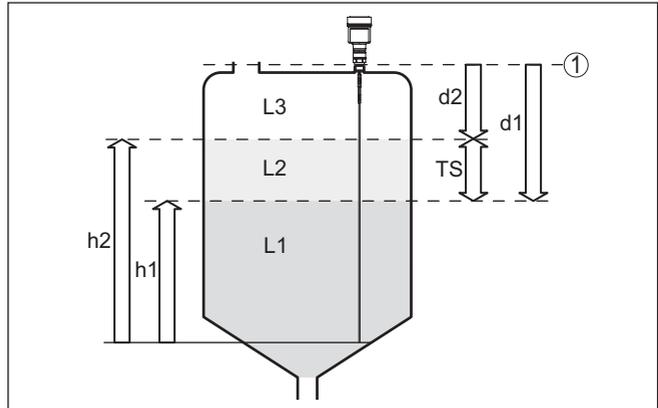


Fig. 2: Medición de interface

1 Plano de referencia del sensor (superficie de la junta de la conexión a proceso)

d1 Distancia hasta la capa de separación

d2 Distancia hasta el nivel de llenado

TS Grosor del medio superior ($d1 - d2$)

h1 Altura - Capa de separación

h2 Altura - Nivel

L1 Medio inferior

L2 Medio superior

L3 Fase gaseosa

Condiciones para la medición de capas de separación

Medio superior (L2)

- El medio superior no puede ser conductor
- Tiene que ser conocida la constante dieléctrica del medio superior o la distancia hasta la interface (entrada necesaria). Constante dieléctrica mín.: 1,6. Una lista de las constantes dieléctricas se encuentra en nuestra página web.
- La composición del medio superior tiene que ser estable, ningún medio variable o proporciones de mezcla
- El medio superior tiene que ser homogéneo, ninguna estratificación dentro del medio
- Grosor mínimo del medio superior 50 mm (1.97 in)
- Separación clara hacia el producto inferior, fase de emulsión o capa de emulsión max. 50 mm (1.97 in)
- en la medida de lo posible, ninguna espuma en la superficie

Medio inferior (L1)

- Valor de constante dieléctrica por lo menos 10 veces mayor que el valor de constante dieléctrica del medio superior, preferentemente eléctricamente conductor. Ejemplo: medio superior valor de constante dieléctrica 2, medio inferior valor mín. de constante dieléctrica 12.

Fase gaseosa (L3)

- Mezcla de aire o gas

- Fase gaseosa - no siempre disponible en dependencia de la aplicación

Señal de salida

El equipo siempre está preajustado a la aplicación "*Medida de nivel*". Para la medición de interfase se puede seleccionar la señal de salida digital deseada durante la puesta en marcha

3.3 Embalaje, transporte y almacenaje**Embalaje**

Su equipo está protegido por un embalaje durante el transporte hasta el lugar de empleo. Aquí las solicitudes normales a causa del transporte están aseguradas mediante un control basándose en la norma DIN EN 24180.

El embalaje exterior es de cartón, compatible con el medio ambiente y reciclable. En el caso de versiones especiales se emplea adicionalmente espuma o película de PE. Deseche los desperdicios de material de embalaje a través de empresas especializadas en reciclaje.

Transporte

Hay que realizar el transporte, considerando las instrucciones en el embalaje de transporte. La falta de atención puede tener como consecuencia daños en el equipo.

Inspección de transporte

Durante la recepción hay que comprobar inmediatamente la integridad del alcance de suministros y daños de transporte eventuales. Hay que tratar correspondientemente los daños de transporte o los vicios ocultos determinados.

Almacenaje

Hay que mantener los paquetes cerrados hasta el montaje, y almacenados de acuerdo de las marcas de colocación y almacenaje puestas en el exterior.

Almacenar los paquetes solamente bajo esas condiciones, siempre y cuando no se indique otra cosa:

- No mantener a la intemperie
- Almacenar seco y libre de polvo
- No exponer a ningún medio agresivo
- Proteger de los rayos solares
- Evitar vibraciones mecánicas

Temperatura de almacenaje y transporte

- Temperatura de almacenaje y transporte ver "*Anexo - Datos técnicos - Condiciones ambientales*"
- Humedad relativa del aire 20 ... 85 %

Levantar y transportar

Para elevar y transportar equipos con un peso de más de 18 kg (39.68 lbs) hay que servirse de dispositivos apropiados y homologados.

3.4 Accesorios

Las instrucciones para los accesorios mencionados se encuentran en el área de descargas de nuestra página web.

Módulo de visualización y configuración	<p>El módulo de visualización y configuración sirve para la indicación del valor de medición, para la configuración y para el diagnóstico.</p> <p>El módulo Bluetooth integrado (opcional) permite el ajuste inalámbrico a través de equipos de configuración estándar.</p>
VEGACONNECT	<p>El adaptador de interface VEGACONNECT permite la conexión de dispositivos con capacidad de comunicación a la interface USB de un PC.</p>
VEGADIS 81	<p>Das VEGADIS 81 es una unidad externa de visualización y configuración para sensores VEGA-plics®.</p>
Adaptador VEGADIS	<p>El adaptador VEGADIS es un accesorio para sensores con carcasa de dos cámaras. Posibilita la conexión de VEGADIS 81 a la carcasa del sensor a través de un conector M12 x 1.</p>
VEGADIS 82	<p>VEGADIS 82 es adecuado para la indicación de valores de medición y para el ajuste de sensores con protocolo HART. Se inserta en el bucle de la línea de señales HART de 4 ... 20 mA.</p>
PLICSMOBILE T81	<p>PLICSMOBILE T81 es una unidad de radio externa GSM/GPRS/UMTS para la transmisión de valores de medición y para el ajuste de parámetros remoto de sensores HART.</p>
Cubierta protectora	<p>La tapa protectora protege la carcasa del sensor contra suciedad y fuerte calentamiento por radiación solar.</p>
Bridas	<p>Las bridas roscadas están disponibles en diferentes versiones según las normas siguientes: DIN 2501, EN 1092-1, BS 10, ASME B 16.5, JIS B 2210-1984, GOST 12821-80.</p>
Carcasa externa	<p>Si la carcasa estándar es muy grande o en caso de vibraciones fuertes, se puede utilizar una carcasa externa.</p> <p>La carcasa del sensor es de acero inoxidable. La electrónica se encuentra en la carcasa externa, que se puede montar hasta una distancia de 15 m (49.2 ft) del sensor con un cable de conexión.</p>
Componentes de la varilla	<p>Si se tiene un equipo con versión de varilla, se puede extender la sonda de medición de varilla a voluntad con segmentos de arco y extensiones de varilla de largos diferentes.</p> <p>Todas las extensiones empleadas no pueden exceder una longitud total de 6 m (19.7 ft).</p> <p>Las extensiones están disponibles en los largos siguientes</p> <p>Varilla ø 12 mm (0.472 in)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Segmentos de base: 20 ... 5900 mm (0.79 ... 232 in) ● Segmentos de varilla: 20 ... 5900 mm (0.79 ... 232 in) ● Segmento de arco: 100 x 100 mm (3.94 ... 3.94 in)
Tubo de bypass	<p>La combinación de un tubo de bypass y un VEGAFLEX 81 posibilita una medida continua de nivel fuera del depósito. El bypass se</p>

compone de un tubo tranquilizador, colocado lateralmente en forma de vaso de comunicación sobre dos conexiones a proceso en el depósito. Mediante ese tipo de montaje se asegura la igualdad de nivel en el tubo tranquilizador y en el depósito.

La longitud y las conexiones a proceso son de libre configuración. Existen diferentes variantes de conexión.

Otras informaciones se encuentran en el manual de instrucciones "*Tubería bypass VEGAPASS 81*".

Centrado

Si se monta VEGAFLEX 81 en un tubo tranquilizador o de bypass, hay que evitar el contacto con el tubo de bypass mediante un separador al final de la sonda.

Dispositivo de fijación

Si existe peligro de que la sonda de medición cableada toque la pared del depósito durante el funcionamiento a causa del movimiento del producto o agitadores, etc., se puede fijar la sonda de medición.

Con el mismo se pueden fijar cables hasta un diámetro de 8 mm (0.315 in).

Para eso se ha previsto una rosca interior en el peso tensor (M12 o M8).

4 Montaje

4.1 Instrucciones generales

Atornillar

Los aparatos con conexión roscada se enroscan a la conexión a proceso con una llave adecuada por medio del hexágono.

Ancho de llave véase capítulo "*Dimensiones*".



Advertencia:

¡La carcasa o la conexión eléctrica no se deben utilizar para atornillar! El apriete puede causar daños, por ejemplo, en dependencia de la versión del aparato en el mecanismo de giro de la carcasa.

Protección contra humedad

Proteja su instrumento a través de las medidas siguientes contra la penetración de humedad:

- Emplear un cable de conexión apropiado (ver capítulo "*Conectar a la alimentación de tensión*")
- Apretar firmemente el prensaestopas o el conector enchufable
- Conducir hacia abajo el cable de conexión antes del prensaestopas o del conector enchufable

Esto vale sobre todo para el montaje al aire libre, en recintos en los que cabe esperar la presencia de humedad (p.ej. debido a procesos de limpieza) y en depósitos refrigerados o caldeados.



Indicaciones:

Asegúrese de que durante la instalación o el mantenimiento no puede acceder ninguna humedad o suciedad al interior del equipo.

Asegúrese que la tapa de la carcasa esté cerrada y asegurada en caso necesario durante el funcionamiento para mantener el tipo de protección del equipo.

Prensaestopas

Rosca métrica

En carcasas del equipo con roscas métricas, los prensaestopas vienen ya enroscados de fábrica. Están cerrados con tapones de plástico para la protección durante el transporte.

Hay que retirar esos tapones antes de realizar la conexión eléctrica.

Rosca NPT

En caso de carcasas con roscas autoselladoras NPT no se puede atornillar los racores atornillados para cables en la fábrica. Por eso las aberturas de las entradas de cables están cerradas con tapas de protección rojas como protección de transporte. Las tapas de polvo no proporcionan suficiente protección contra la humedad.

Es necesario sustituir esas tapas de protección por prensaestopas homologados o por tapones ciegos adecuados antes de la puesta en marcha.

Condiciones de proceso



Indicaciones:

El dispositivo debe ser operado por razones de seguridad sólo dentro de las condiciones de proceso permisibles. Las especificaciones respectivas se encuentran en el capítulo "*Datos técnicos*" del manual de instrucciones o en la placa de tipos.

Asegurar antes del montaje, que todas las partes del equipo que se encuentran en el proceso, sean adecuadas para las condiciones de proceso existentes.

Estos son principalmente:

- Pieza de medición activa
- Conexión a proceso
- Junta del proceso

Condiciones de proceso son especialmente

- Presión de proceso
- Temperatura de proceso
- Propiedades químicas de los productos
- Abrasión e influencias mecánicas

4.2 Instrucciones de montaje

Posición de montaje

Montar el equipo de forma tal que la distancia hasta los elementos del depósito o la pared del depósito sea como mínimo de 300 mm (12 in). En depósitos metálicos, la distancia a la pared del depósito tiene que ser de 500 mm (19.7 in) como mínimo.

La sonda de medida no puede tocar ninguna estructura o la pared del depósito durante el funcionamiento. En caso necesario hay que fijar los extremos de la sonda de medida.

En caso de depósitos de fondo cónico, puede ser ventajoso montar el equipo en el centro del depósito, ya que así es posible la medición casi hasta el fondo del depósito. Tenga en cuenta dado el caso que quizá no sea posible medir hasta la punta de la sonda de medición. El valor exacto de la distancia mínima (distancia de bloqueo inferior) se indica en el capítulo *Datos técnicos* del manual de instrucciones.

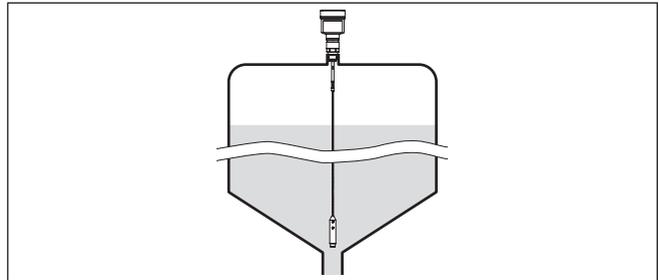


Fig. 3: Depósito con fondo cónico

Tipo de depósito

Depósito plástico/depósito de vidrio

El principio de medición de las microondas guiadas necesita una superficie metálica en la conexión al proceso. Por eso emplear en depósitos plásticos, etc., una variante de equipo con brida (a partir de DN 50) o colocar una placa metálica ($\sigma > 200 \text{ mm}/8 \text{ in}$) debajo de la conexión al proceso al atornillar.

Prestar atención, a que la placa tenga contacto directo con la conexión al proceso.

Durante el montaje de sondas de medición de varilla o cableadas sin pared de depósito metálica, p. Ej., depósitos plásticos el valor medido se puede ver afectado por campos magnéticos intensos (Emisión de interferencia según EN 61326: clase A). En ese caso emplear una sonda de medición con versión coaxial.

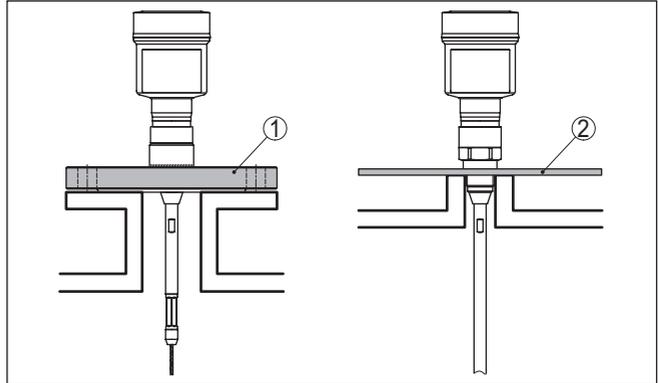


Fig. 4: Montaje en depósito no metálico

- 1 Brida
- 2 Chapa de metal

Tubuladura

Evitar dentro de lo posible caídas del depósito. Montar el sensor lo más a ras posible con la tapa del depósito. Si esto no fuera posible, emplear tubuladuras cortas de pequeño diámetro

Por regla general, son posibles tubuladuras más altas o con un diámetro mayor. Sin embargo, pueden aumentar la distancia de bloqueo superior. Compruebe si esto es relevante para su medición.

En estos casos realizar siempre una supresión de la señal parásita después del montaje. Otras informaciones se encuentran en "Pasos de configuración".

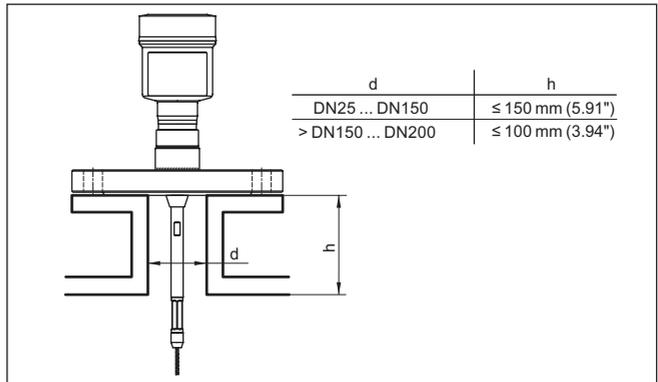


Fig. 5: Tubuladuras de montaje

Durante la soldadura de la tubuladura prestar atención, que la tubuladura cierre a ras con la tapa del depósito.

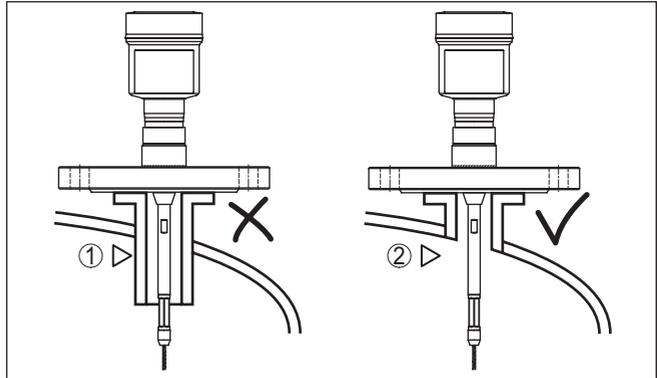


Fig. 6: Montar las tubuladuras rasantes

- 1 Montaje desfavorable
- 2 Tubuladura rasante - montaje óptimo

Trabajos de soldadura

Antes de los trabajos de soldadura en el depósito sacar el módulo electrónico del sensor. De esta forma se evitan daños en el módulo electrónico a causa de modulaciones inductivas.

Afluencia de producto

No montar los equipos sobre la corriente de llenado o dentro de ella. Asegúrese, de detectar la superficie del producto y no la corriente de llenado.

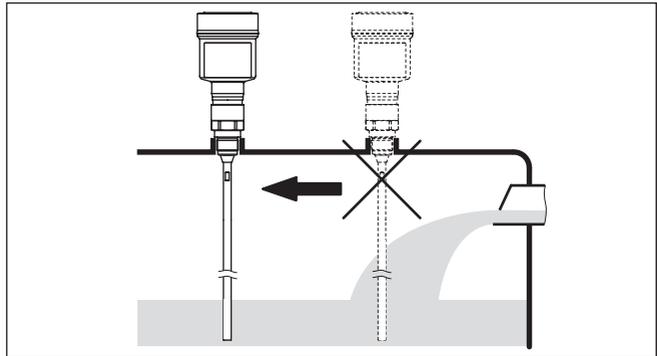


Fig. 7: Montaje del sensor en flujo de entrada de producto

Rango de medición

El plano de referencia para el rango de medición de los sensores es la superficie de obturación del racor metálico o de la brida.

Observe que por debajo del plano de referencia y dado el caso en el extremo de la sonda de medición hay que mantener una distancia mínima en la que no es posible ninguna medición (distancia de bloqueo). Especialmente, la longitud del cable se puede usar hasta el final solamente con medios conductores. Las distancias de bloqueo

para diferentes medios se indican en el capítulo "*Datos técnicos*". Al realizar el ajuste, tenga en cuenta que el ajuste de fábrica se refiere al rango de medición en agua.

Presión

En el caso de presión excesiva o vacío en el depósito hay que sellar la conexión al proceso. Antes del empleo, comprobar si el material de sellado posee la resistencia necesaria respecto al producto y la temperatura de proceso.

La presión máxima permisible se puede tomar del capítulo "*Datos técnicos*" o en la placa de tipos del sensor.

Tubos de bypass

Los tubos verticales y de bypass son generalmente tubos metálicos con un diámetro de 30 ... 200 mm (1.18 ... 7.87 in). Hasta un diámetro de 80 mm (3.15 in) un tubo semejante equivale a una sonda de medición coaxial desde el punto de vista metrológico. Las entradas laterales en las tuberías de bypass no afectan la medición.

Las sondas de medición se pueden montar en tuberías de bypass hasta DN 200.

En los tubos bypass, seleccione la longitud de sonda de forma tal que la distancia de bloqueo de la sonda de medición que por encima del orificio de llenado superior o por debajo del orificio de llenado inferior lateral del tubo bypass. De esta forma se puede medir la carrera total del medio en el tubo bypass (h). Tenga en cuenta la distancia de bloqueo de la sonda de medición al diseñar el tubo bypass, y seleccione correspondientemente la longitud del tubo bypass por encima de los orificios de llenado superiores laterales.

Las microondas penetran muchos materiales plásticos. Por eso los tubos de plástico son problemáticos desde el punto de vista de la técnica de medición. Si no hay inconvenientes por razones de resistencia, recomendamos un tubo tranquilizador metálico sin recubrimiento.

Si se emplea el VEGAFLEX 81 en tuberías de bypass, hay que impedir el contacto con la pared de la tubería. Para eso recomendamos una sonda cableada con peso de centrado.



Cuidado:

Durante el montaje atender que el cable se mantenga recto continuamente. Un pandeo en el cable puede causar errores de medición y contactos con el tubo.

Generalmente para la sonda de medición de varilla no se requiere ninguna estrella de centrado. En caso de existir peligro, de que la corriente de llenado del producto empuje la sonda de medición contra la pared del depósito, hay que montar una estrella de centrado en la sonda de medición, para evitar un contacto con la pared del depósito. En el caso de las sondas de medición también se puede estirar el cable.

Tenga en cuenta que cuando se utilizan estrellas de centrado, la distancia de bloqueo inferior aumenta por debajo de la estrella de centrado.

Bajo ciertas circunstancias se pueden formar incrustaciones en las estrellas de centrado. Incrustaciones fuertes pueden alterar el resultado de medición.

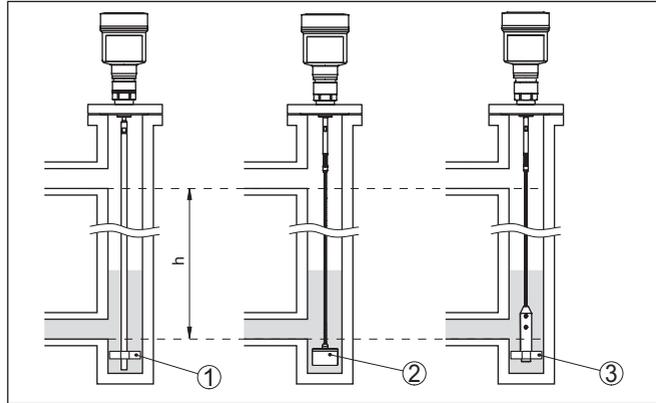


Fig. 8: Montaje en una tubo de bypass - Posición de la estrella de centrado o del peso de centrado

- 1 Sonda de medición de varilla con estrella de centrado (PEEK)
 - 2 Sonda de medición cableada con peso de centrado
 - 3 Estrella de centrado (PEEK) en el peso tensor de una sonda de medición cableada
- h* Zona mensurable del tubo



Indicaciones:

En productos, con tendencia a incrustaciones fuertes, no es conveniente la medición en tubo tranquilizador. En caso de incrustaciones ligeras hay que seleccionar un tubo de bypass con un diámetro mayor.

Indicaciones para la medición:

- Para los tubos de bypass el punto 100 % debería estar debajo de la conexión de tubo superior hacia el depósito.
- Para los tubos de bypass el punto 0 % debería estar encima de la conexión de tubo inferior hacia el depósito.
- Generalmente se recomienda realizar una supresión de señal parásita, para alcanzar la mayor exactitud posible.

Tubos verticales

Los tubos verticales o de bypass son generalmente tubos metálicos con un diámetro de 30 ... 200 mm (1.18 ... 7.87 in). Hasta un diámetro de 80 mm (3.15 in) un tubo semejante equivale a una sonda de medición coaxial desde el punto de vista metrológico. Aquí carece de importancia, si el tubo vertical está perforado o ranurado para una mezcla mejor.

Las sondas de medición se pueden montar en tuberías verticales hasta DN 200.

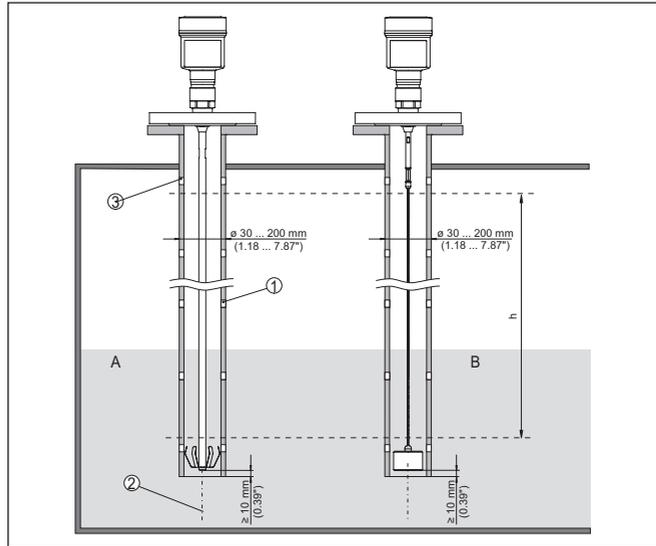


Fig. 9: Montaje en un tubo tranquilizador

- 1 Orificios (para mezcla)
- 2 Tubo tranquilizador - contado verticalmente - desviación máx. 0 mm (0.4 in)
- 3 Abertura de ventilación
- A Sonda de medición de varilla con estrella de centrado (Acero)
- B Sonda de medición cableada con peso de centrado
- h Rango de medición

En tubos tranquilizadores, seleccione las longitudes de sonda de forma tal que la distancia de bloqueo de la sonda de medición quede por encima del orificio de ventilación superior. De esta forma se puede medir la carrera total del medio en el tubo tranquilizador. Al diseñar el tubo tranquilizador, tenga en cuenta la distancia de bloqueo superior de la sonda de medición y seleccione correspondientemente la longitud por encima de los orificios de ventilación superiores laterales.

Las microondas penetran muchos materiales plásticos. Por eso los tubos de plástico son problemáticos desde el punto de vista de la técnica de medición. Si no hay inconvenientes por razones de resistencia, recomendamos un tubo tranquilizador metálico sin recubrimiento.

Si se emplea el VEGAFLEX 81 en tuberías verticales, hay que impedir el contacto con la pared de la tubería. Para eso recomendamos una sonda cableada con peso de centrado.



Cuidado:

Durante el montaje atender que el cable se mantenga recto continuamente. Un pandeo en el cable puede causar errores de medición y contactos con el tubo.

Generalmente para las sonda de medición de varilla no se requiere ninguna estrella de centrado. En caso de existir peligro, de que la corriente de llenado del producto empuje la sonda de medición contra

la pared del depósito, hay que montar una estrella de centrado en la sonda de medición, para evitar un contacto con la pared del depósito. En el caso de la sonda de medición también se puede estirar el cable.

Tenga en cuenta que cuando se utilizan estrellas de centrado, la distancia de bloqueo inferior aumenta por debajo de la estrella de centrado.

Bajo ciertas circunstancias se pueden formar incrustaciones en las estrellas de centrado. Incrustaciones fuertes pueden alterar el resultado de medición.



Indicaciones:

En productos, con tendencia a incrustaciones fuertes, no es conveniente la medición en tubo tranquilizador. En caso de incrustaciones ligeras hay que seleccionar un tubo tranquilizador con un diámetro mayor.

Indicaciones para la medición:

- El punto 100 % en tubos verticales no debe estar por debajo de la abertura de ventilación superior.
- El punto 0 % en tubos verticales debe estar por encima del peso tensor o de centrado.
- Generalmente se recomienda realizar una supresión de señal parásita, para alcanzar la mayor exactitud posible.

Fijar

Si existe peligro de que la sonda de medición cableada toque la pared del depósito durante el funcionamiento a causa del movimiento del producto o agitadores, etc., entonces hay que fijar la sonda de medición.

Para se ha previsto una rosca interior (M8) en el peso tensor para el alojamiento p. Ej. de un tornillo de cáncamo (opcional) (Nº de artículo 2.1512).

Prestar atención que el cable de la sonda de medida no se esté estirado rígidamente. Evitar esfuerzos de tracción en el cable.

Evitar conexiones indeterminadas del depósito, es decir, la conexión tienen que estar conectada a tierra o aislada con confiabilidad. Cada modificación indefinida de esas condiciones provoca errores de medición.

En caso de peligro de contacto de la sonda de medición de varilla con la pared del depósito, fije la sonda de medición en la extremidad externa inferior.

Prestar atención, a que debajo de la fijación no se puede medir

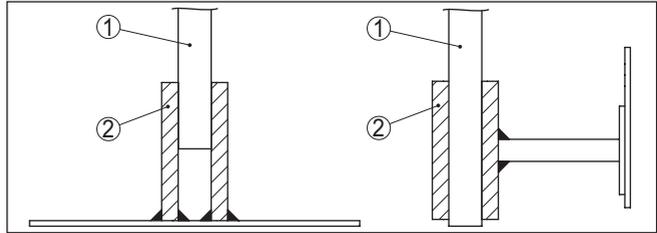


Fig. 10: Fijar la sonda de medición

- 1 Sonda de medición
- 2 Casquillo de soporte

Dispositivo de fijación

Si existe peligro de que la sonda de medición cableada toque la pared del depósito durante el funcionamiento a causa del movimiento del producto o agitadores, etc., se puede fijar la sonda de medición.

Para eso se ha previsto una rosca interior en el peso tensor (M12 o M8).

Prestar atención que el cable de la sonda de medida sólo esté estirado a mano. Evitar grandes esfuerzos de tracción en el cable.

Preste atención, que solo se puede medir hasta el dispositivo de tensión. Por esa razón pida una sonda de medición cableada de 270 mm de largo.

$$L = L1 + 270 \text{ mm (10.63 in)}$$

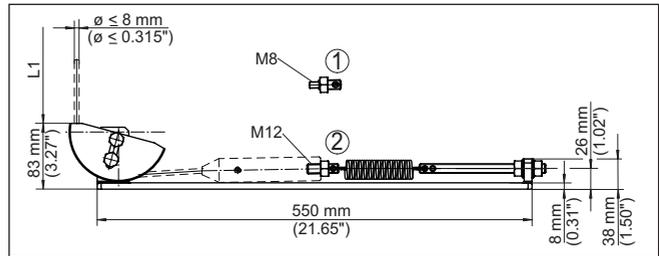


Fig. 11: Dispositivo de fijación para versiones cableadas

- 1 Tornillo de fijación M8
- 2 Tornillo de fijación M12

L1 Longitud de medición máxima

$$\text{Longitud de la sonda de medición } L = L1 + 270 \text{ mm (10.63 in)}$$

Montaje lateral

En caso de condiciones de montaje difíciles también se puede montar lateralmente la sonda de medición. Para ello se puede adaptar la varilla convenientemente con extensiones de varilla o segmentos de codo.

Para compensar las variaciones del tiempo de funcionamiento, hay que dejar que el equipo determina la longitud de sonda automáticamente.

Si se emplean de segmentos de arco la longitud de sonda determinada, puede diferir de la longitud real de la sonda de medida.

Si en la pared del depósito existen piezas montadas tales como travesaños de apoyo, escalerillas, etc., la sonda de medición tiene que estar separada por lo menos 300 mm (11.81 in) de la pared del depósito.

Otras informaciones se encuentran en las instrucciones adicionales de las extensiones de varillas.

Extensión de varilla

Para condiciones de montaje difíciles p. Ej. en zócalo, se puede adaptar la sonda de medición con una extensión de varilla correspondiente.

Para compensar las variaciones del tiempo de funcionamiento, hay que dejar que el equipo determina la longitud de sonda automáticamente.

Otras informaciones se encuentran en las instrucciones adicionales de los componente de varillas y de cable.

5 Conectar a la alimentación de tensión

5.1 Preparación de la conexión

Instrucciones de seguridad

Prestar atención fundamentalmente a las instrucciones de seguridad siguientes:

- La conexión eléctrica tiene que ser realizada exclusivamente por profesionales con la debida formación y que hayan sido autorizados por el titular de la instalación.
- En caso de esperarse sobrecargas de voltaje, hay que montar un equipo de protección contra sobrecarga.



Advertencia:

Conectar o desconectar sólo en estado libre de tensión.

Alimentación de tensión por tensión de red

En este caso el equipo está diseñado en la clase de protección I. Para mantener esta clase de protección es estrictamente imprescindible conectar el conductor de puesta a tierra al borne interno de conexión a tierra. Observe las prescripciones de instalación específicas del país correspondiente.

La alimentación de tensión y la salida de corriente se realizan a través de cables de conexión individuales en caso de requisito de separación segura. La gama de alimentación de tensión puede tener diferencias en dependencia de la ejecución del equipo.

Los datos para la alimentación de tensión se indican en el capítulo "*Datos técnicos*".



Indicaciones:

Instale un dispositivo de desconexión bien accesible para el equipo. El dispositivo de desconexión tiene que estar marcado como tal para el equipo (IEC/EN61010).

Alimentación de tensión por bajo voltaje

En este caso el equipo está ejecutado en la clase de protección II. Conectar el equipo básicamente con la tierra del depósito (Conexión equipotencial) o con el potencial a tierra más próximo en caso de depósitos plásticos. Para ello hay un borne de puesta a tierra al lado de la carcasa del equipo.

Cable de conexión

Para la alimentación de tensión con tensión de red se requiere un cable de instalación homologado de tres hilos con conductor de polietileno.

La salida de corriente de 4 ... 20 mA se conecta con cable comercial de dos hilos sin blindaje. En caso de esperarse interferencias electromagnéticas, superiores a los valores de comprobación de la norma EN 61326-1 para zonas industriales, hay que emplear cable apantallado.

Emplee cables con sección redonda en los equipos con carcasa y prensaestopas. Emplee un prensaestopas a la medida del diámetro del cable para garantizar la estanqueización del prensaestopas (tipo de protección IP).

Prensaestopas**Rosca métrica:**

En carcasas del equipo con roscas métricas, los prensaestopas vienen ya enroscados de fábrica. Están cerrados con tapones de plástico para la protección durante el transporte.

**Indicaciones:**

Hay que retirar esos tapones antes de realizar la conexión eléctrica.

Rosca NPT:

En caso de carcasas con roscas autoselladoras de NPT, los prensaestopas no pueden enroscarse en fábrica. Por ello, las aperturas libres de las entradas de cables están cerradas con tapas protectoras contra el polvo de color rojo como protección para el transporte.

**Indicaciones:**

Es necesario sustituir esas tapas de protección por prensaestopas homologados o por tapones ciegos adecuados antes de la puesta en marcha.

Con la carcasa de plástico hay que atornillar el prensaestopas de NPT o el tubo protector de acero sin grasa en el inserto roscado.

Par máximo de apriete para todas las carcasas ver capítulo "*Datos técnicos*".

Blindaje del cable y conexión a tierra

Si es necesario el empleo de cable blindado, recomendamos conectar el blindaje del cable a tierra por ambos extremos. En el sensor hay que conectar el blindaje del cable directamente al terminal interno de puesta a tierra. El terminal externo de puesta a tierra de la carcasa del sensor tiene que estar conectado con baja impedancia al potencial de tierra.



Con equipos EX la puesta a tierra se realiza de acuerdo con las regulaciones de instalación

En instalaciones galvánicas y en instalaciones para la protección contra la corrosión catódica hay que tener en cuenta la existencia de considerables diferencias de potencial. Esto puede provocar corrientes de blindaje de intensidad inadmisibles con conexiones de blindaje a tierra por ambos extremos.

**Indicaciones:**

Las partes metálicas del equipo (Conexión a proceso, sensor, tubo de envoltura, etc.) están conectadas con conductividad eléctrica con el terminal externo de conexión a tierra en la carcasa. Esa conexión existe directamente a través del metal como a través del blindaje del cable de conexión especial en equipos con electrónica externa.

Especificaciones acerca de las conexiones de potencial dentro del equipo están en el capítulo "*Datos técnicos*".

5.2 Conexión**Técnica de conexión**

La conexión de la alimentación de tensión y de la salida de señal se realizan por los terminales de resorte en la carcasa.

La conexión con el módulo de visualización y configuración o con el adaptador de interface se realiza a través de las espigas de contacto en la carcasa.



Información:

El bloque de terminales es enchufable y se puede sacar de la electrónica. Con ese objetivo, subir y extraer el bloque de terminales con un destornillador pequeño. Cuando se enchufe nuevamente tiene que enclavar perceptiblemente.

Pasos de conexión

Proceder de la forma siguiente:

1. Desenroscar la tapa de la carcasa
2. Soltar la tuerca de compresión del prensaestopas y quitar el tapón
3. Pelar aproximadamente 10 cm (4 pulg.) del cable de conexión de la salida de señal, quitando aproximadamente 1 cm (0.4 pulg.) del aislamiento a los extremos de los conductores
4. Empujar el cable en el sensor a través del prensaestopas



Fig. 12: Pasos de conexión 5 y 6

5. Conectar los extremos de los cables en los terminales según el digrama de cableado



Información:

Los conductores fijos y los conductores flexibles con virolas de cables se enchufan directamente en las aberturas de los terminales. Para conductores flexibles sin virolas de cables empujar el terminal con un destornillador pequeño, se libera la abertura del terminal. Cuando se suelta el destornillador se cierran los terminales nuevamente.

6. Comprobar el asiento correcto de los conductores en los terminales tirando ligeramente de ellos

7. Conectar el blindaje del cable al terminal de tierra interno, conectar el terminal de tierra externo con la conexión equipotencial en caso de alimentación con bajo voltaje
8. Tender el cable de conexión para la alimentación de corriente de la misma forma según el esquema de conexión, en caso de alimentación con tensión de red conectar adicionalmente el conductor de puesta a tierra al terminal interno de puesta a tierra.
9. Apretar la tuerca de compresión del prensaestopas. La junta tiene que abrazar el cable completamente
10. Atornillar la tapa de la carcasa

Con ello queda establecida la conexión eléctrica.



Información:

Los bloques de terminales son enchufables y se pueden sacar del inserto de la carcasa. Con ese objetivo, subir y extraer el bloque de terminales con un destornillador pequeño. Cuando se enchufe nuevamente tiene que enclavar perceptiblemente.

5.3 Esquema de conexión - Carcasa de dos cámaras



Las figuras siguientes son validas tanto para la versión No Ex como para la versión Ex d ia.

Compartimiento de la electrónica

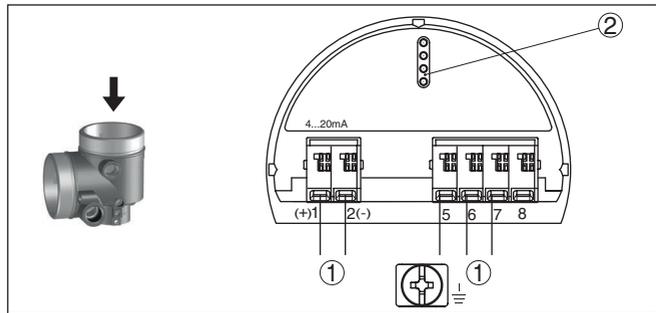


Fig. 13: Compartimiento de la electrónica - Carcasa de dos cámaras.

- 1 Conexión interna hacia el compartimiento de conexión
- 2 Para el módulo de visualización y configuración o adaptador de interface



Información:

La conexión de una unidad externa de indicación y configuración no es posible con la versión Ex d.

Compartimiento de conexiones con tensión de red

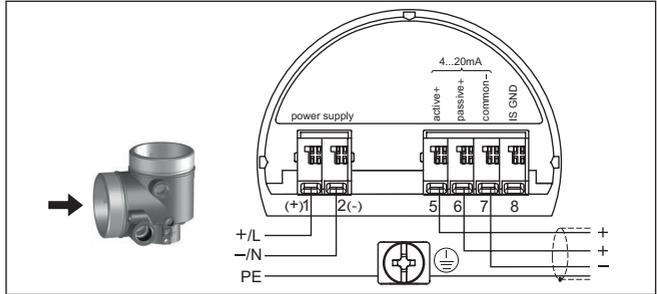


Fig. 14: Compartimiento de conexiones carcasa de dos cámaras con tensión de red

Terminal	Función	Polaridad
1	Alimentación de tensión	+/L
2	Alimentación de tensión	-/N
5	Salida 4 ... 20 mA (activa)	+
6	Salida 4 ... 20 mA (pasiva)	+
7	Salida a tierra	-
8	Tierra funcional con instalación según CSA (Canadian Standards Association)	

Compartimiento de conexiones con bajo voltaje

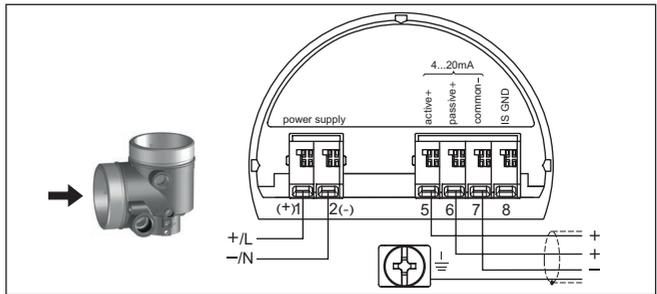


Fig. 15: Compartimiento de conexiones carcasa de dos cámaras con bajo voltaje

Terminal	Función	Polaridad
1	Alimentación de tensión	+/L
2	Alimentación de tensión	-/N
5	Salida 4 ... 20 mA (activa)	+
6	Salida 4 ... 20 mA (pasiva)	+
7	Salida a tierra	-

Terminal	Función	Polaridad
8	Tierra funcional con instalación según CSA (Canadian Standards Association)	

5.4 Carcasa de dos cámaras con adaptador VEGADIS

Compartimiento de la electrónica

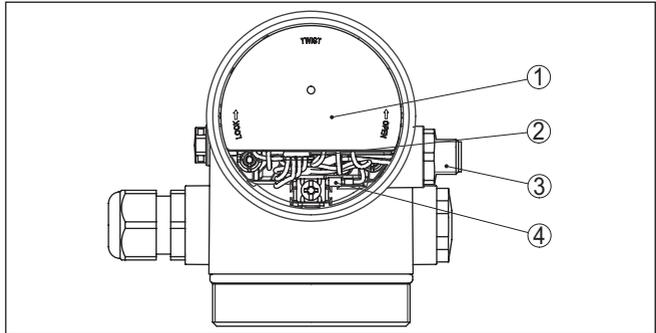


Fig. 16: Vista sobre el compartimiento de la electrónica con adaptados VEGADIS para la conexión de la unidad externa de visualización y configuración

- 1 Adaptador VEGADIS
- 2 Conexión enchufable interna
- 3 Conector enchufable M12 x 1

Ocupación del conector enchufable

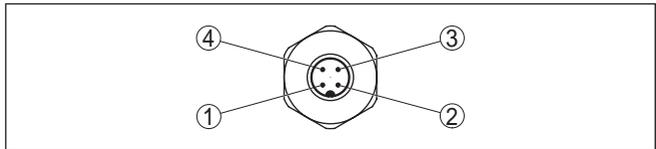


Fig. 17: Vista del conector enchufable M12 x 1

- 1 Pin 1
- 2 Pin 2
- 3 Pin 3
- 4 Pin 4

Patilla de contacto	Color línea de conexión en el sensor	Borne módulo electrónico
Pin 1	Marrón	5
Pin 2	Blanco	6
Pin 3	Azul	7
Pin 4	Negro	8

5.5 Fase de conexión

Después de conectar el equipo a la tensión de alimentación, éste lleva a cabo primero una autocomprobación:

- Comprobación interna de la electrónica
- Indicación del mensaje de estado "*F 105 Determinación valor de medición*" en pantalla o PC
- La señal de salida salta brevemente a la corriente parásita ajustada.

Después se registra el valor medido actual en la línea de señal. El valor considera los ajustes realizados previamente, p. Ej. el ajuste de fábrica.

6 Puesta en funcionamiento con el módulo de visualización y configuración

6.1 Colocar el módulo de visualización y configuración

El módulo de visualización y configuración se puede montar y desmontar del sensor en cualquier momento. (Se pueden seleccionar cuatro posiciones cada una de ellas a 90° de la siguiente. Para ello no es necesario interrumpir la alimentación de tensión.

Proceder de la forma siguiente:

1. Desenroscar la tapa de la carcasa
2. Poner el módulo de visualización y configuración sobre la electrónica, girándolo hacia la derecha hasta que encastre
3. Atornillar fijamente la tapa de la carcasa con la ventana.

El desmontaje tiene lugar análogamente en secuencia inversa.

El módulo de visualización y configuración es alimentado por el sensor, no se requiere ninguna conexión adicional.



Fig. 18: Empleo del módulo de visualización y configuración en carcasa de dos cámaras



Indicaciones:

En caso de que se desee reequipar el instrumento con un módulo de visualización y configuración para la indicación continua del valor medido, se necesita una tapa más alta con ventana.

6.2 Sistema de configuración

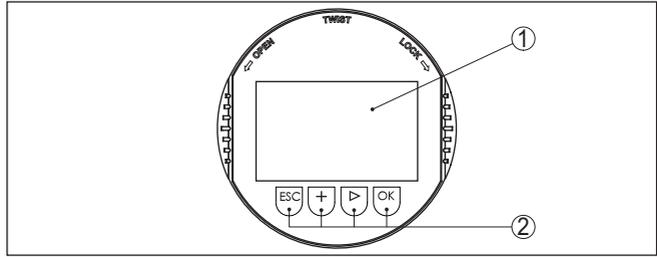


Fig. 19: Elementos de indicación y ajuste

- 1 Pantalla de cristal líquido
- 2 Teclas de configuración

Funciones de las teclas

- Tecla **[OK]**:
 - Cambiar al esquema de menús
 - Confirmar el menú seleccionado
 - Edición de parámetros
 - Almacenar valor
- Tecla **[->]**:
 - Cambiar representación valor medido
 - Seleccionar registro de lista
 - Seleccionar posición de edición
- Tecla **[+]**:
 - Modificar el valor de un parámetro
- Tecla **[ESC]**:
 - Interrupción de la entrada
 - Retornar al menú de orden superior

Sistema de configuración El equipo se opera con las cuatro teclas del módulo de visualización y configuración. En la pantalla LC aparecen indicados los puntos individuales del menú. La función de la teclas individuales se pueden encontrar en la ilustración previa.

Sistema de configuración - Teclas mediante lápiz magnético Con la versión Bluetooth del módulo de indicación y ajuste, el equipo se configura alternativamente por medio de un lápiz magnético. Con éste se accionan las cuatro teclas del módulo de indicación y ajuste a través de la tapa cerrada con ventana de la carcasa del sensor.

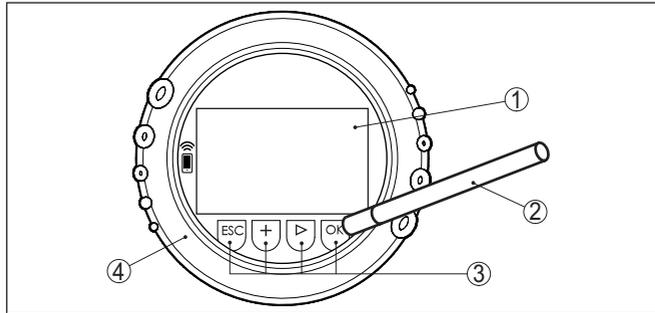


Fig. 20: Elementos de indicación y ajuste - con manejo mediante lápiz magnético

- 1 Pantalla de cristal líquido
- 2 Lápiz magnético
- 3 Teclas de configuración
- 4 Tapa con ventana

Funciones de tiempo

Pulsando una vez las teclas **[+]** y **[->]** el valor editado o el cursor cambia una posición. Cuando se pulsa la tecla por más de 1 s el cambio se produce continuamente.

La pulsación simultánea de las teclas **[OK]** y **[ESC]** por más de 5 s provocan un retorno al menú principal. Entonces el idioma del menú principal cambia al "Inglés".

Aproximadamente 60 minutos después de la última pulsación de teclas se produce una restauración automática de la indicación de valor. Durante esta operación se pierden los valores sin confirmar con **[OK]**.

Fase de conexión

Después de la conexión el VEGAFLEX 81 realiza primeramente un autochequeo corto, durante dicha operación se comprueba el software del equipo.

La señal de salida transmite un mensaje de error durante la fase de conexión.

Durante el proceso de arranque aparecen las informaciones siguientes en el módulo de visualización y configuración:

- Tipo de instrumento
- Nombre del dispositivo
- Versión de software (SW-Ver)
- Versión de hardware (HW-Ver)

Visualización del valor de medición

Con la tecla **[->]** se cambia entre tres modos de indicación diferentes:

En la primera vista aparece el valor de medición seleccionado en letras mayúsculas.

En la segunda vista aparecen representados el valor de medición seleccionado y una representación de gráfico de barras correspondiente.

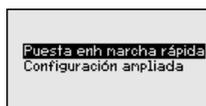
En la tercera vista aparecen representados el valor de medición seleccionado, así como un segundo valor seleccionable p. Ej. el valor de temperatura.



6.3 Parametrización - Función de puesta en marcha rápida

Función de puesta en marcha rápida

Para ajustar el sensor de forma rápida y sencilla a la tarea de medición, seleccione la opción del menú "Puesta en marcha rápida" en la pantalla inicial del módulo de visualización y configuración.



Los siguientes pasos de la puesta en marcha rápida también son accesibles en el "Ajuste ampliado".

- Dirección del equipo
- Nombre del punto de medición
- Tipo de medio (opcional)
- Aplicación
- Ajuste máx.
- Ajuste mín.
- Supresión de señal parásita

La descripción de los diferentes puntos de menú se encuentra en el capítulo siguiente "Parametrización – Ajuste ampliado".

6.4 Parametrización - Ajuste ampliado

En caso de puntos de medición que requieran aplicaciones técnicas exigentes, pueden realizarse ajustes más amplios en *Ajuste ampliado*.



Menú principal

El menú principal está dividido en cinco zonas con la funcionalidad siguiente:



Puesta en marcha: ajustes, p. Ej. para el nombre del punto de medición, medio, aplicación, depósito, ajuste, salida de señal, unidad del equipo, supresión de señales parásitas, curva de linealización

Display: Ajustes p. Ej. para el idioma, indicación del valor de medición, iluminación

Diagnóstico: Informaciones p. Ej. sobre el estado del equipo, Indicador de seguimiento, seguridad de medición, simulación, curva de ecos

Otros ajustes: Reset, Fecha/Hora, Reset, función de copia

Información: Nombre del equipo, versión de hardware y software, fecha de calibración, características del equipo

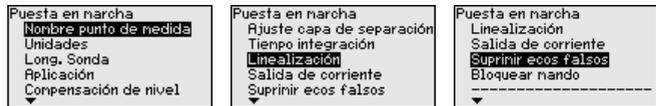


Indicaciones:

En el punto del menú principal "*Puesta en marcha*" hay que seleccionar los puntos secundarios individuales del menú de forma secuencial para el ajuste óptimo de la medición, dotándolos con los parámetros correctos. Mantener la secuencia lo mejor posible.

A continuación se describe el modo de procedimiento.

Están disponibles los siguientes puntos secundarios del menú:



Los puntos secundarios del menú se describen a continuación.

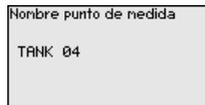
6.4.1 Puesta en marcha

Nombre del punto de medición

Aquí se puede entrar un nombre de punto de medición adecuado. Pulsar la tecla "**OK**", para iniciar el proceso. Con la tecla "+" se modifica el carácter y con la tecla "->" se salta otra posición.

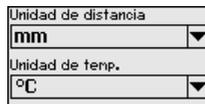
Se puede entrar nombres con un máximo de 19 caracteres. El conjunto de caracteres comprende:

- Letras mayúsculas de A ... Z
- Números de 0 ... 9
- Caracteres especiales + - / _ caracteres nulos



Unidades

En este punto de menú se selecciona la unidad de distancia y la unidad de temperatura.

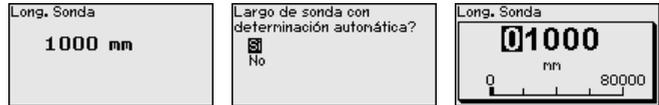


Para las unidades de distancia se pueden seleccionar las unidades m, mm y ft. Para las unidades de temperatura se puede seleccionar °C, °F y K.

Longitud de la sonda de medición

En este punto menú se puede entrar la longitud de sonda o dejar determinar automáticamente por el sistema de sensores.

Si se selecciona "Si", se determina la longitud de la sonda automáticamente. Si se selecciona "No", se puede entrar la longitud de sonda manualmente.



Aplicación - Tipo de producto

Sondas de medición coaxiales solamente pueden ser utilizadas en líquidos. En ese punto de menú aparece el tipo de producto con ajuste fijo "Líquido".



Aplicación - Aplicación

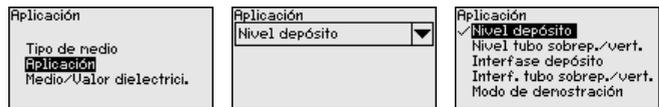
En este punto de menú se puede seleccionar la aplicación. Se puede seleccionar entre medición de nivel y medición de interfase. Además, se puede seleccionar entre medición en el depósito o en bypass o tubo tranquilizador.



Indicaciones:

La selección de la aplicación tiene gran influencia sobre los demás puntos del menú. Para la parametrización restante, considerar que puntos de menú individuales solo están disponibles opcionalmente.

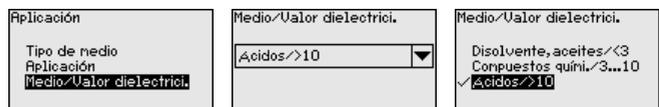
Existe la posibilidad de seleccionar el modo de demostración. Ese modo es adecuado exclusivamente para objetivos de control y demostración. En ese modo el sensor ignora los parámetros de la aplicación, reaccionando inmediatamente ante cualquier variación.



Aplicación - Producto, constante dieléctrica

En este punto de menú es posible definir el tipo de producto (producto).

Ese punto menú solamente está disponible, si se ha seleccionado medida de nivel en el punto de menú "Aplicación".



Se puede seleccionar entre los tipos de producto siguientes:

Constante dieléctrica	Tipo de producto	Ejemplos
> 10	Líquidos a base de agua	Ácidos, lejías, agua
3 ... 10	Compuestos químicos	Clorobenceno, nitrolaca, anilina, isocianato, cloroformo

Constante dieléctrica	Tipo de producto	Ejemplos
< 3	Hidrocarburos	Disolventes, aceites, gas licuado

Aplicación - Fase gaseosa

Este punto de menú solamente está disponible, si se ha seleccionado medición de interfase en el punto menú "Aplicación". En este punto menú se puede entrar, si en la aplicación hay una fase gaseosa superpuesta.

Poner la función en "Si", solamente si la fase gaseosa está disponible continuamente.

Aplicación Tipo de medio Aplicación Fase gaseosa Constante dieléctrica	¿Fase gaseosa superpuesta existente? <input type="text" value="Si"/>	¿Fase gaseosa superpuesta existente? No <input checked="" type="checkbox"/> Si
---	---	--

Aplicación - Constante dieléctrica

Este punto menú solamente está disponible, si se ha seleccionado medición de interfase en el punto menú "Aplicación". En este punto menú se puede entrar, que constante dieléctrica tiene el producto superior.

Aplicación Tipo de medio Aplicación Fase gaseosa Constante dieléctrica	Dielectricidad medio superior 2.000	Constante dieléctrica Introducir Calcular
---	---	--

Puede introducir la constante dieléctrica del medio superior directamente o puede ser determinada por el dispositivo.

Si desea determinar la constante dieléctrica, tiene que introducir la distancia medida o conocida hasta la interfase.



Indicaciones:

La constante dieléctrica puede determinarse con fiabilidad solo cuando hay dos medios diferentes y una interfase lo suficientemente grande.

Constante dieléctrica 002.0 1.0 100.0	Distancia a la interfase 00000 0 mm 99999
--	--

Ajuste máximo - Nivel

En este punto menú se puede entrar el ajuste máx. para el nivel. En caso de una medición de interfase este es el nivel total máximo.

Compensación de nivel Ajuste máx. nivel Ajuste mín. nivel	Ajuste máx. nivel 100.00 % ≅ 50 mm 726 mm
--	---

Ajustar el valor porcentual con [+] y almacenar con [OK].

Ajuste máx. nivel E100.00 -10.00 % 110.00
--

Indique el valor de distancia en metros para el depósito lleno adecuado al valor porcentual. La distancia se refiere al plano de referencia del sensor (superficie de la junta de la conexión a proceso). Al hacerlo, tenga en cuenta que el nivel máximo tiene que estar por debajo de la distancia de bloqueo.



Ajuste mínimo - Nivel

En este punto menú se puede entrar el ajuste mín. para el nivel. En caso de una medición de interfase este es el nivel total mínimo.



Ajustar el valor porcentual deseado con **[+]** y almacenar con **[OK]**.



Entrar el valor de distancia en metros para el depósito vacío correspondiente al valor porcentual (p. Ej. Distancia desde la brida hasta el final de la sonda). La distancia se refiere al plano de referencia del sensor (superficie de obturación de la conexión a proceso).



Ajuste máx. - interface

Ese punto menú solamente está disponible, si se ha seleccionado medición de interfase en el punto de menú "Aplicación".



Entrar el valor porcentual deseado para el ajuste máx.

Alternativamente tiene la posibilidad de aceptar el ajuste de la medición de nivel también para la interface.

Entrar el valor de distancia correspondiente adecuado al valor porcentual en metros para la superficie del medio superior.



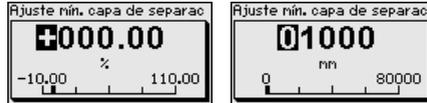
Ajuste mín. - interface

Ese punto menú solamente está disponible, si se ha seleccionado medición de interfase en el punto de menú "Aplicación".



Entrar el valor porcentual deseado para el ajuste mín. (interface).

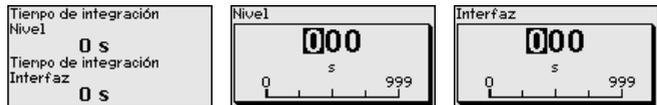
Introduzca el valor de distancia correspondiente en m para la interfase correspondiente al valor porcentual de la interface.



Atenuación

Para la atenuación de variaciones del valor de medición puede ajustarse un tiempo de 0 ... 999 s en ese punto de menú.

Si se ha seleccionado medición de interfase en el punto de menú "Aplicación", se puede ajustar individualmente el tiempo de atenuación para el nivel y la interface.

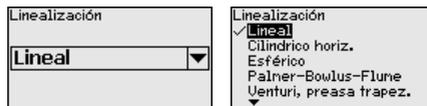


El ajuste de fábrica es una atenuación de 0 s.

Linealización

Una linealización es necesaria para todos los depósitos donde el volumen del depósito no aumenta linealmente con la altura de nivel, p. Ej., un tanque acostado, esférico cuando se desea la indicación o salida del volumen. Para esos depósitos hay curvas de linealización adecuadas. Esas curvas representan la correlación entre la altura porcentual de nivel y el volumen del depósito.

La linealización vale para la indicación del valor de medición y para la salida. Mediante la activación de la curva adecuada se indica correctamente el volumen porcentual del depósito. En caso de que no haya que representar el volumen en tanto por ciento, sino por ejemplo en litros o kilogramos, es posible ajustar adicionalmente una escala en el punto de menú "Display"



Advertencia:

Si se selecciona una curva de linealización, entonces la señal de medición ya no es forzosamente lineal con respecto a la altura de llenado. El usuario tiene que considerar este aspecto especialmente durante el ajuste del punto de conmutación en el emisor de señal límite.

Ha continuación tiene que entrar los valores para su depósito, p. Ej. la altura del depósito y la corrección de tubuladura.

En caso de formas de depósitos no lineales entrar la altura del depósito y la corrección de tubuladura.

Para la altura del depósito hay que entrar la altura total del depósito.

Durante la corrección de soporte hay que entrar la altura del soporte encima del borde superior del depósito. Si el soporte está por debajo del borde superior del depósito, este valor también puede ser negativo.

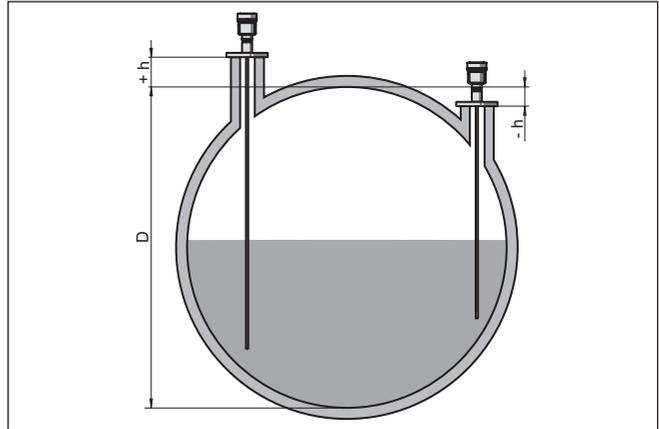


Fig. 21: Altura del depósito y valor de corrección de tubuladura

D Altura del depósito

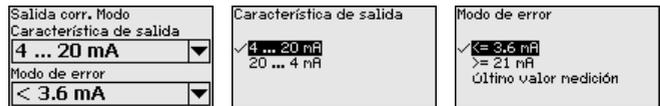
+h Valor de corrección de tubuladura positivo

-h Valor de corrección de tubuladura negativo



Modo de salida de corriente

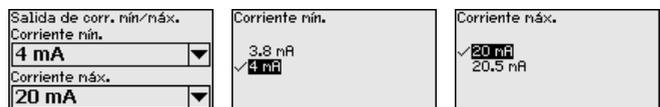
En las opciones del menú "Modo de salida de corriente" se determina la característica de salida y el comportamiento de la salida de corriente en caso de fallos.



El ajuste por defecto es la curva característica de salida 4 ... 20 mA, del modo de fallo < 3,6 mA.

Salida de corriente - Mín./Máx.

En la opción del menú "Salida de corriente Mín./Máx." se determina el comportamiento de la salida de corriente durante el funcionamiento.



41825-ES-231208

El ajuste por defecto es corriente mín. 3,8 mA y corriente máx. 20,5 mA.

Supresión de señal parásita

Las condiciones siguientes causan reflexiones de interferencia y pueden afectar la medición:

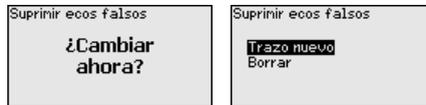
- Tubuladuras altas
- Estructuras internas del deposito , tales como arriostramientos



Indicaciones:

Una supresión de señal parásita detecta y marca esas señales parásitas para que estas no se consideren más durante la medición de nivel e interfase. Generalmente recomendamos realizar una supresión de señal parásita, para alcanzar la mayor exactitud posible. Esto se debe realizar con el menor nivel posible, para poder captar todas las reflexiones de interferencia existentes eventualmente.

Proceder de la forma siguiente:



Seleccionar primero, si la sonda de medición está cubierta o descubierta.

Si la sonda está cubierta, introduzca la distancia real desde el sensor hasta la superficie del producto.



Todas las señales parásitas existentes en esa área son detectadas y almacenadas por el sensor.

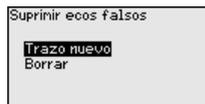
Tenga en cuenta que con la sonda cubierta sólo se detecta señales de interferencia en la zona descubierta de la sonda.



Indicaciones:

Comprobar la distancia hasta la superficie del producto, ya que en caso de una especificación falsa (demasiado grande) se salva el nivel actual como señal parásita. Por consiguiente en esa zona no puede captarse más el nivel.

Si en el sensor ya se ha implementado una supresión de señal parásita, entonces en caso de selección de "Supresión de señal parásita" aparece la ventana siguiente:



El equipo realiza una supresión de señales parásitas automáticamente, inmediatamente que la sonda de medición queda descubierta. La supresión de señales parásitas siempre está actualizada.

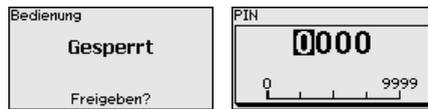
La opción de menú "*Borrar*" sirve para borrar completamente una supresión de señal parásita previamente implementada. Esto es práctico, cuando la supresión de señal parásita implementada no es más adecuada para los requisitos de metrología.

Bloquear/habilitar ajuste

En la opción de menú "*Bloquear/habilitar ajuste*" se protegen los parámetros del sensor de modificaciones indeseadas o involuntarias. Durante esta operación el PIN se activa/desactiva de forma permanente.

Con el PIN activo solamente son posibles las funciones de configuración siguientes sin entrada del PIN:

- Selección de opciones de menú e indicación de datos
- Leer los datos del sensor en el módulo de visualización y configuración



Cuidado:

Cuando el PIN está activo, entonces está bloqueado el ajuste a través de PACTware/DTM y de otros sistemas.

El PIN en estado de suministro es "0000".

Llame a nuestro departamento de servicio, si ha cambiado y olvidado el PIN.

Salida de corriente 2

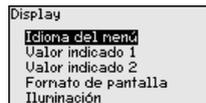
En caso de que en el equipo esté montada una electrónica auxiliar con una salida de corriente adicional, la salida de corriente adicional se puede ajustar individualmente.

En la opción del menú "*Salida de corriente 2*" se determina la magnitud de medición a la que se refiere la salida de corriente adicional. el modo de procedimiento corresponde a los ajustes precedentes de la salida de corriente normal. Véase "*Configuración - Salida de corriente*".

6.4.2 Display

En el punto del menú principal "*Pantalla*" se deben que seleccionar secuencialmente los puntos secundarios del menú para el ajuste óptimo del display, dotándolos de los parámetros correctos. La forma de procedimiento se describe a continuación.

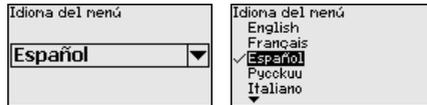
Están disponibles los siguientes puntos secundarios del menú:



Los puntos secundarios del menú se describen a continuación.

Idioma del menú

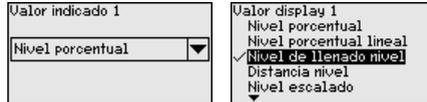
Esta opción del menú posibilita la configuración del idioma deseado.



El sensor está ajustado en inglés en el estado de suministro.

Valor indicado 1

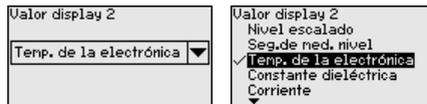
En ese punto de menú se define la indicación del valor de medición en la pantalla. Durante esta operación se pueden visualizar dos valores de medición diferentes. En ese punto de menú se define el valor de medición 1.



El preajuste para el valor indicado 1 es "Altura de nivel Nivel".

Valor indicado 2

En ese punto de menú se define la indicación del valor de medición en la pantalla. Durante esta operación se pueden visualizar dos valores de medición diferentes. En ese punto de menú se define el valor de medición 2.



El preajuste para el valor indicado 2 es la temperatura de la electrónica.

Formato de indicación

En este punto de menú se define el formato de visualización del valor medido en la pantalla. Se pueden establecer diferentes formatos de visualización para los dos valores de visualización diferentes.

Con esto se puede definir con cuántos decimales se visualiza el valor de medición en el display.



El ajuste de fábrica para el formato de visualización es "Automático".

Iluminación

La retroiluminación opcional integrada puede desconectarse por medio del menú de configuración. La función depende de la tensión de alimentación, ver "Datos técnicos".

En caso de falta de alimentación eléctrica, la iluminación se desconecta temporalmente para mantener el funcionamiento del aparato



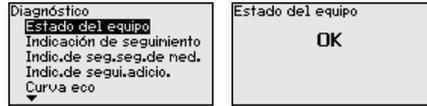
La iluminación está conectada en el estado de suministro.

6.4.3 Diagnóstico

Estado del equipo

En esta opción de menú se indica el estado del equipo.

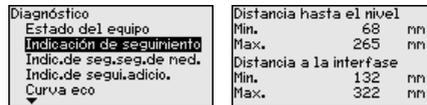
Si la pantalla del dispositivo emite un aviso de fallo, aquí podrá obtener información detallada sobre la causa de fallo



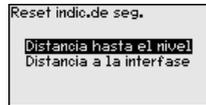
Indicador de seguimiento distancia

En el sensor se almacena los valores mínimo y máximo correspondientes. En la opción de menú "*Indicador de seguimiento distancia*" se indican ambos valores.

Si se ha seleccionado medición de interfase en el punto de menú "*Puesta en marcha - Aplicación*", además de los valores de indicador de seguimiento de la medición de nivel aparecen también los valores de indicador de seguimiento de la medición de interfase.



En otra ventana adicional se puede realizar un reset para ambos indicadores de seguimiento separadamente.

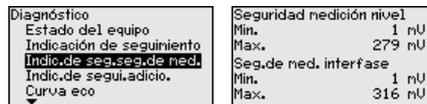


indicador de seguimiento seguridad de medición

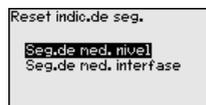
En el sensor se almacena los valores mínimo y máximo correspondientes. En la opción de menú "*Indicador de seguimiento seguridad de medición*" se indican ambos valores.

La medición puede ser afectada por las condiciones de proceso. En este punto de menú aparece la precisión de medición de la medición de nivel en mV. Cuanto mayor sea el valor, tanto más segura será la medición.

Si se ha seleccionado medición de interfase en el punto de menú "*Puesta en marcha - Aplicación*", además de los valores de indicador de seguimiento de la medición de nivel aparecen también los valores de indicador de seguimiento de la medición de interfase.



En otra ventana adicional se puede realizar un reset para ambos indicadores de seguimiento separadamente.



Indicador de seguimiento, otros

En el sensor se almacena en cada caso el valor mínimo y máximo de temperatura de la electrónica correspondiente. En la opción de menú "Indicador de seguimiento - Otros" se indican esos valores así como el valor de temperatura actual.

En este punto menú se puede visualizar los indicadores de seguimiento de la temperatura de la electrónica así como de la constante dieléctrica.

Diagnóstico	Temp. de la electrónica
Indicación de seguimiento	Min. 27,38 °C
Indic. de seg. seg. de ned.	Max. 28,84 °C
Indic. de segui. adicio.	Constante dieléctrica
Curva eco	Min. 1,00
Simulación	Max. 1,00

En otra ventana adicional se puede realizar un reset para ambos indicadores de seguimiento separadamente.

Reset indic. de seg.
Temp. de la electrónica
Constante dieléctrica

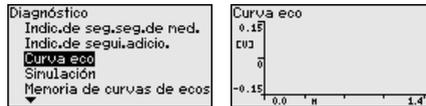


Información:

Si uno de los valores de indicación se pone intermitente, actualmente no hay ningún valor válido.

Curva de ecos

El punto de menú "curva de ecos" representa la intensidad de la señal de los ecos a través del rango de medida en V. La intensidad de la señal posibilita una valoración de la calidad de la medición.



Con las funciones siguientes se pueden ampliar áreas secundarias de la curva de eco.

- "X-Zoom": Función de lupa para la distancia de medición
- "Y-Zoom": ampliación 1-, 2-, 5- y 10 veces mayor de la señal en "V"
- "Unzoom": retorno de la representación a la gama nominal de medición con ampliación simple

Curva eco	Zoom Y
Zoom X	<input checked="" type="checkbox"/> 1x
Zoom Y	2x
Unzoom	5x
	10x

Simulación

En esta opción del menú se simulan valores de medición diferentes a través de la salida de corriente. De esta forma se comprueban por ejemplo, los equipos indicadores conectados a continuación o las tarjetas de entrada del sistema de control.

Diagnóstico	Simulación
Indic. de segui. adicio.	Nivel porcentual
Curva eco	Nivel porcentual lineal
Simulación	Nivel de llenado nivel
Memoria de curvas de ecos	Distancia nivel
	Seg. de ned. nivel

Seleccionar la magnitud de simulación deseada y ajustar el valor numérico deseado.



Cuidado:

Durante la simulación el valor simulado es entregado como valor de corriente de 4 ... 20 mA –y como señal digital HART.

Para desactivar la simulación, pulsar la tecla **[ESC]**.



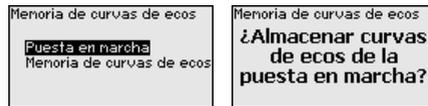
Información:

60 minutos después de la activación de la simulación se interrumpe la simulación automáticamente.

Memoria de curva de ecos

Con el punto de menú "Puesta en marcha" se puede almacenar de la curva de ecos al momento de la puesta en marcha. Esto es generalmente recomendable, incluso totalmente obligatorio para el uso de la funcionalidad Asset-Management. Hay que realizar el almacenaje con el nivel de llenado mínimo posible.

De esta forma se pueden detectar variaciones de señal a través del tiempo de operación. Con el software de configuración PACTware y el PC se puede visualizar y emplear la curva de eco de alta resolución, para comparar la curva de eco de la puesta en marcha con la curva de eco actual.

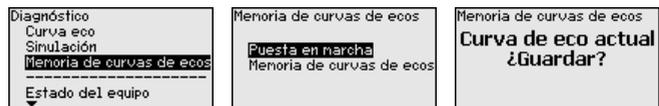


La función "Memoria de curvas de ecos" posibilita el almacenaje de curvas de ecos de la medición.

En el punto de menú secundario "Memoria de curvas de ecos" se puede almacenar la curva de eco actual.

El ajuste para los parámetros para el registro de la curva de ecos y los ajustes de la curva de ecos se pueden realizar en el software de configuración PACTware.

Con el software de configuración PACTware y el PC se puede visualizar y emplear posteriormente la curva de eco de alta resolución, para valorar la calidad de la medición.



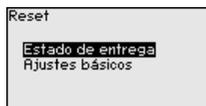
6.4.4 Otros ajustes

Durante un reset se restauran determinados ajustes de parámetros realizados por el usuario.

Reset

**Indicaciones:**

Después de esta ventana del menú se realizará el proceso de reposición. No hay ninguna consulta de seguridad adicional.



Están disponibles las funciones de restauración siguientes:

Estado de suministro: Restauración de los ajustes de parámetros al momento del suministro de fábrica, incluyendo los ajustes específicos del pedido. Una supresión de señales parásitas creada, curva de linealización de libre programación así como la memoria de valores medidos se borrarán.

Ajustes básicos: Restauración de los ajustes de parámetros, incluyendo parámetros especiales a los valores por defecto del equipo correspondiente. Una supresión de señal parásita creada, curvas de linealización de libre programación, así como la memoria de valores medidos son borradas.

La tabla siguiente indica los valores por defecto del equipo. En dependencia de la versión del equipo o aplicación no están disponibles todas las opciones de menú u ocupados de forma diferente:

Menú - Puesta en marcha

Opción de menú	Valor por defecto
Bloquear ajuste	Liberada
Nombre del punto de medición	Sensor
Unidades	Unidad de distancia: específica del pedido Unidad de temperatura: específica del pedido
Longitud de la sonda de medición	Longitud de la sonda de medición de fábrica
Tipo de producto	Líquido
Aplicación	Nivel depósito
Producto, constante dieléctrica	A base de agua, > 10
Fase gaseosa superpuesta	Si
Constante dieléctrica, medio superior (TS)	1,5
Diámetro interior del tubo	200 mm
Ajuste máximo - Nivel	100 % Distancia: 0,000 m(d) - considerar las distancias de bloqueo
Ajuste mínimo - Nivel	0 % Distancia: Longitud de sonda - Considerar las distancias de bloqueo
Ajuste máx. - interface	100 % Distancia: 0,000 m(d) - considerar las distancias de bloqueo

Opción de menú	Valor por defecto
Ajuste mín. - interface	0 % Distancia: Longitud de sonda - Considerar las distancias de bloqueo
Atenuación - Nivel	0,0 s
Atenuación - interface	0,0 s
Tipo de linealización	Lineal
Linealización - Corrección de tubuladura	0 mm
Linealización - Altura del depósito	Longitud de la sonda de medición
Magnitud de escalado - Nivel	Volumen en l
Unidad de escalado - Nivel	Litro
Formato de escalado - Nivel	Sin decimales
Escalada Nivel - 100 % equivale	100
Escalada Nivel - 0 % equivale	0
Magnitud de escalado - interface	Volumen
Unidad de escalado - interface	Litro
Formato de escalado - interface	Sin decimales
Escalada interface - 100 % equivale a	100
Escalada interface - 0 % equivale a	0
Salida de corriente - magnitud de salida	Porcentaje lineal - Nivel
Salida de corriente - curva característica de salida	0 ... 100 % corresponde a 4 ... 20 mA
Salida de corriente - Comportamiento en caso de fallo	≤ 3,6 mA
Salida de corriente - Mín.	3,8 mA
Salida de corriente - Máx.	20,5 mA
Salida de corriente 2 - magnitud de salida	Distancia - Nivel
Salida de corriente 2 - curva característica de salida	0 ... 100 % corresponde a 4 ... 20 mA
Salida de corriente 2 - Comportamiento en caso de fallo	≤ 3,6 mA
Salida de corriente 2 - Mín.	3,8 mA
Salida de corriente 2 - Máx.	20,5 mA

Menú - Display

Opción de menú	Valor por defecto
Idioma	Idioma seleccionado
Valor indicado 1	Altura de llenado
Valor indicado 2	Temperatura de la electrónica
Formato de indicación 1	Automático
Formato de indicación 2	Automático
Iluminación	Conectado

Menú - Otros ajustes

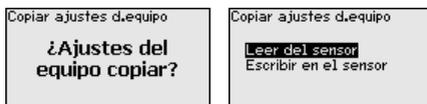
Opción de menú	Valor por defecto
PIN	0000
Fecha	Fecha actual
Hora	Hora actual
Hora - Formato	24 horas
Tipo de sonda	Específica del equipo

Copiar ajustes del equipo Con esa función se copian los ajustes del equipo. Están disponible las funciones siguientes:

- **Lectura del sensor:** Lectura de datos del sensor y almacenaje en el módulo de visualización y configuración
- **Escritura en el sensor:** Guardar de vuelta en el sensor datos del módulo de visualización y configuración

Durante este proceso se salvan los datos y configuraciones siguientes del ajuste del módulo de visualización y configuración:

- Todos los datos de los menús "*Puesta en marcha*" y "*Display*"
- En menú "*Otros ajustes*" los puntos "*Reset*, *Fecha/Hora*"
- Parámetros especiales

**Requisitos**

Para una transferencia exitosa hay que cumplir los siguientes requisitos:

- Los datos sólo se pueden transferir al mismo tipo de equipo, p. Ej. VEGAFLEX 81
- Tiene que ser el mismo tipo de sonda, p. Ej. Sonda de medición de varilla
- El firmware de ambos equipos es idéntico

Los datos copiados se salvan permanentemente en una memoria EEPROM en el módulo de visualización y configuración, manteniéndose incluso en caso un corte de la tensión. Pueden escribirse desde allí en uno o varios sensores o ser guardados para el backup de datos en caso de un posible cambio de la electrónica.

**Indicaciones:**

Antes de salvar los datos en el sensor se comprueba, si los datos son adecuados para el sensor. En caso de que los datos no sean adecuados, entonces tiene lugar un aviso de error o se bloquea la función. Durante la escritura de datos en el sensor se indica, el tipo de equipo del que proceden los datos y que número de TAG tenía ese sensor.

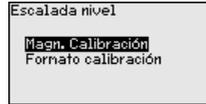


Consejos:

Recomendamos guardar las configuración del equipo. En caso de que sea necesario sustituir la electrónica, los datos de parametrización guardados simplifican el proceso.

Escala nivel

Debido a la gran extensión de la escalada, la escalada de valor de nivel fue dividida en dos puntos de menú.

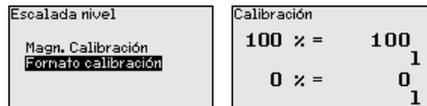


Escala nivel - Tamaño de escala

En la opción del menú "Unidad de escala" se define la magnitud y la unidad de escala para el valor de nivel en el display, p. Ej. Volumen en l.



Escala nivel - Formato de escala

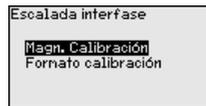


En la opción del menú "Escala (2)" se define el formato de escala en la pantalla y la escalada del valor de medición de nivel para 0 % y 100 %.



Escala interface

Debido a gran extensión de la escalada, la escalada del valor de interfase fue dividida en dos puntos de menú.



Escala interface - Tamaño de escala

En la opción del menú "Magnitud de escala" se define la magnitud y la unidad de escala para el valor de interfase, p. Ej. Volumen en l.



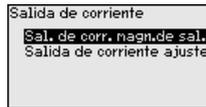
Escala interface - Formato de escala

En la opción del menú "Formato de escala (2)" se define el formato de escala en la pantalla y la escala del valor de medición de nivel para 0 % y 100 %.



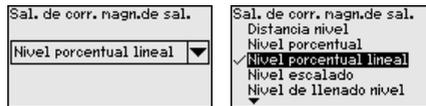
Salida de corriente

Debido a la gran extensión de la escalada, la escalada de valor de nivel fue dividida en dos puntos de menú.



Salida de corriente - Tamaño salida de corriente

En la opción del menú "Salida de corriente, tamaño" se determina la magnitud de medición a la que se refiere la salida de corriente.



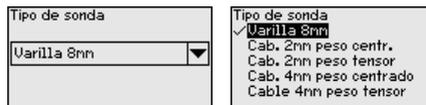
Salida de corriente - Ajuste salida de corriente

En la opción del menú "Salida de corriente, ajuste" se puede asignar a la salida de corriente un valor correspondiente.



Tipo de sonda

En este punto de menú se puede seleccionar el tipo y el tamaño de la sonda de medición desde una lista con todas las sondas posibles. Esto es necesario para adaptar el sistema electrónico de forma óptima a la sonda de medición.



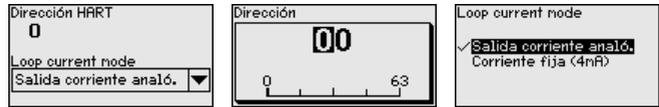
Modo HART

El sensor brinda los modos de operación HART "Salida de corriente analógica" y "Corriente fija (4 mA)". En este punto de menú se determina el modo de operación HART y se introduce la dirección para operación Multidrop.

En modo de operación "Salida de corriente fija" se pueden operar hasta 63 sensores en una línea de dos conductores (operación Multidrop). A cada sensor hay que asignarle una dirección entre 0 y 63.

Si se selecciona la función "Salida de corriente analógica" y se entra un número de dirección simultáneamente, se puede emitir una señal de 4 ... 20 mA-en operación Multidrop.

En el modo de operación "Corriente fija (4 mA)" se emite una señal fija de 4 mA independientemente del nivel actual.



El preajuste es "Salida de corriente analógica" y la dirección 00.

Parámetros especiales

En esta opción del menú se llega a un área protegida, para la entrada de parámetros especiales. En raros casos se pueden modificar parámetros individuales, para adaptar el sensor a requisitos especiales.

Modifique los ajustes de los parámetros especiales solo después de consultar con nuestros empleados de servicio.



6.4.5 Info

Nombre del dispositivo

En ese menú se puede leer el nombre y el número de serie del equipo.

Versión de instrumento

En esta opción de menú se indica la versión de hardware y software del sensor.



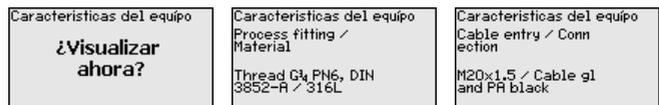
Fecha de calibración de fábrica

En esta opción del menú se indica la fecha de la calibración de fábrica del sensor así como la fecha de la última modificación de parámetros del sensor con el módulo de visualización y configuración o mediante el PC.



Características del sensor

En esta opción del menú se indican características del sensor tales como homologación, conexión a proceso, junta, rango de medición, electrónica, carcasa y otras.



Ejemplo para las características del sensor indicadas.

6.5 Guardar datos de parametrización

En papel

Se recomienda la anotación de los datos ajustados, p. Ej., en el presente manual de instrucciones, archivándolos a continuación. De esta forma se encuentran disponible para uso múltiple y para fines de servicio.

En el módulo de visualización y configuración

Si el dispositivo está equipado de un módulo de visualización y configuración, entonces es posible guardar en el mismo los datos de parametrización. El procedimiento para ello se describe en el punto de menú "*Copiar ajustes del equipo*".

7 Poner en marcha con smartphone/tableta/PC/portátil a través de Bluetooth

7.1 Preparación

Asegúrese de que la función Bluetooth del módulo de visualización y configuración esté activada. Para eso el interruptor de la parte inferior tiene que estar en "On".

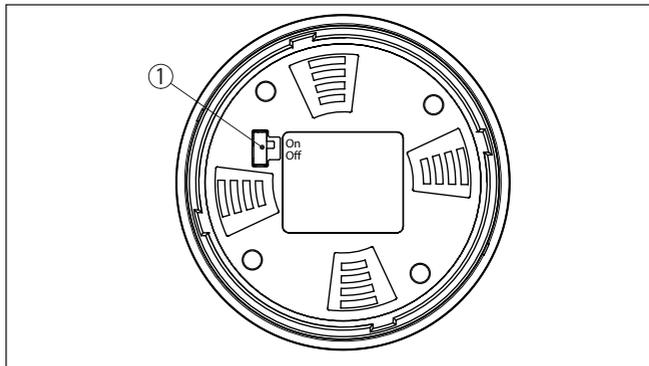


Fig. 22: Activar Bluetooth

1 Interruptor Bluetooth

On Bluetooth activo

Off Bluetooth no activo

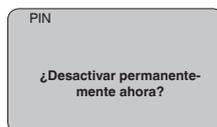
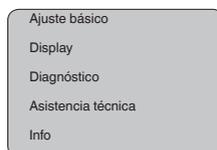
Cambio del PIN del sensor

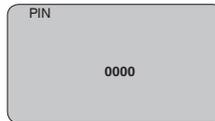
Según el concepto de seguridad del ajuste Bluetooth, es estrictamente necesario modificar el ajuste de fábrica del PIN del sensor. Con ello se evita un acceso no autorizado al sensor.

El ajuste de fábrica del PIN del sensor es "0000". Cambie primero el PIN del sensor en el menú de configuración del sensor correspondiente, p. ej. a "1111".



Cambiar con "OK" al menú de entrada.





Cambiar el PIN, p. Ej. en "1111".

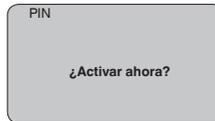


De este modo se desactiva permanentemente el PIN.

La visualización cambia inmediatamente a la activación del PIN.

Con "ESC" se interrumpe la activación del PIN.

Con "OK" puedes introducir y activar un PIN.



Después de cambiar el PIN del sensor, se puede volver a activar el funcionamiento del sensor. Para el acceso (autenticación) con Bluetooth, el PIN cambiado sigue siendo efectivo.



Información:

La comunicación Bluetooth funciona sólo cuando el PIN actual del sensor es diferente del que viene ajustado de fábrica "0000".

7.2 Establecer la conexión

Preparación

Smartphone/tableta

Inicie la aplicación de configuración y seleccione la función "Puesta en marcha". El smartphone/tableta busca automáticamente instrumentos con capacidad Bluetooth en el entorno.

PC/Notebook

Inicie PACTware y el asistente de proyecto de VEGA. Seleccione la búsqueda de instrumento mediante Bluetooth y dé inicio a la función

de búsqueda. El equipo busca automáticamente dispositivos con capacidad Bluetooth en el entorno.

Establecer conexión

Aparece el mensaje "Buscando...".

Todos los instrumentos detectados aparecen en la ventana de configuración. La búsqueda prosigue de forma automática y continuada. Seleccione el instrumento deseado de la lista de instrumentos.

Aparece el mensaje "Estableciendo conexión".

Autenticar

Para el primer establecimiento de conexión el dispositivo de control y el sensor deben autenticarse entre sí. Después de una autenticación exitosa, otro establecimiento de conexión funciona sin autenticación.

En la siguiente ventana de menú, introduzca el PIN de sensor 4 dígitos para autenticar.

7.3 Parametrización del sensor

La parametrización del sensor tiene lugar por medio de la app de configuración con el smartphone/tableta o con el DTM con el PC/portátil.

Vista de app

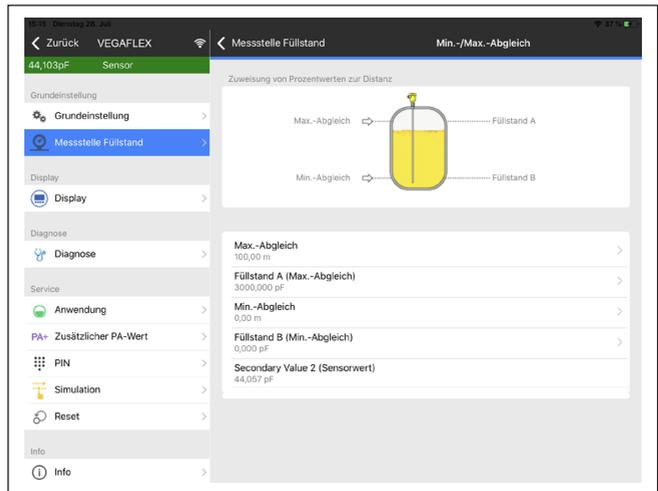


Fig. 23: Ejemplo de una vista de aplicación - puesta en servicio - ajuste del sensor

8 Puesta en funcionamiento con PACTware

8.1 Conectar el PC

A través de adaptadores de interface directamente en el sensor

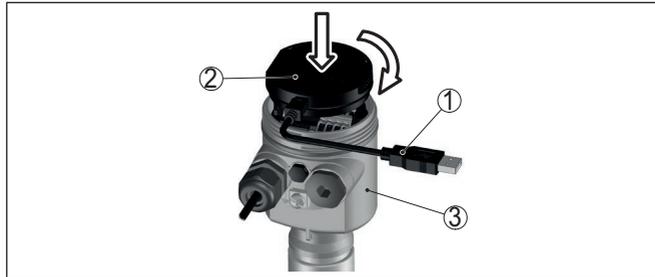


Fig. 24: Conexión del PC a través de adaptador de interface directamente en el sensor

- 1 Cable USB hacia el PC
- 2 Adaptador de interface VEGACONNECT
- 3 Sensor

A través de adaptador de interface y HART

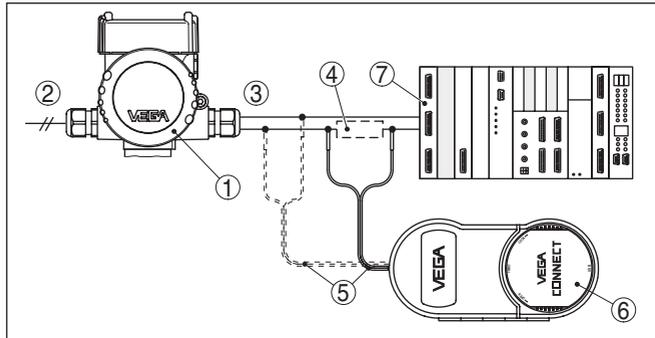


Fig. 25: Conexión del PC a la línea de señal vía HART

- 1 VEGAFLEX 81
- 2 Alimentación de tensión
- 3 Salida de señal 4 ... 20 mA
- 4 Resistencia HART aproximadamente 250 Ω (opcional en dependencia de la evaluación)
- 5 Cable de conexión con fichas monopolares de 2 mm y terminales
- 6 VEGACONNECT
- 7 Sistema de evaluación/PLC



Indicaciones:

En el caso de fuentes de alimentación con resistencia HART integrada (Resistencia interna apróx. 250 Ω) no se requiere ninguna resistencia externa adicional. Esto se aplica p. Ej. para los equipos VEGA VEGATRENN 149A, VEGAMET 381 y VEGAMET 391. Generalmente los seccionadores de alimentación comerciales también están dotados de una resistencia de limitación de corriente suficientemente

grande. En estos casos puede conectarse el VEGACONNECT paralelo a la línea de 4 ... 20 mA.

8.2 Parametrización

Para la parametrización del equipo a través de una PC Windows es necesario el software de configuración PACTware y un controlador de equipo adecuado (DTM) según la norma FDT. La versión de PACTware actual así como todos los DTM disponibles están resumidos en una DTM-Collection. Además, los DTM pueden integrarse en otras aplicaciones generales según la norma FDT.

Requisitos



Indicaciones:

Para garantizar el soporte de todas las funciones del equipo, debe emplearse siempre la DTM-Collection más nueva. Además, no todas las funciones descritas están dentro de las versiones de firmware antiguas. El software de equipo más nuevo puede bajarse de nuestro sitio Web. En Internet también está disponible una descripción de la secuencia de actualización.

La puesta en marcha restante se describe en el manual de instrucciones "DTM-Collection/PACTware", adjunto en cada DTM Collection y con posibilidad de descarga desde Internet. Descripciones más detalladas se encuentra en la ayuda en línea de PACTware y el DTM.

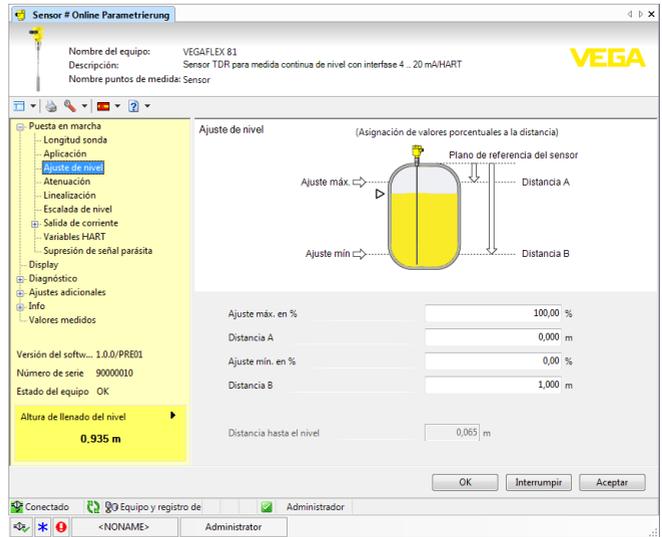


Fig. 26: Ejemplo de una vista DTM

8.3 Puesta en marcha con la función de puesta en marcha rápida

La puesta en marcha rápida es otra posibilidad para parametrizar el sensor. La misma posibilita una entrada confortable de los datos más importantes, para adaptar el sensor a aplicaciones estándar rápida-

Informaciones generales

mente. Para eso seleccionar la función "Puesta en marcha rápida" en la pantalla inicial.

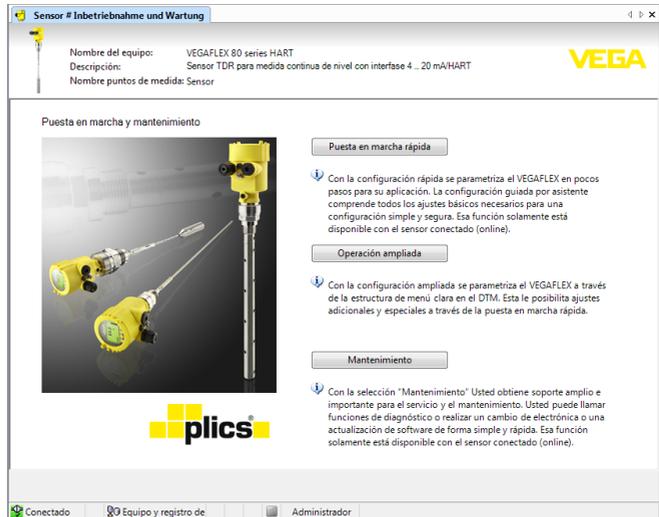


Fig. 27: Selección función de puesta en marcha rápida

- 1 Función de puesta en marcha rápida
- 2 Ajuste ampliado
- 3 Mantenimiento

Función de puesta en marcha rápida

Con la función de puesta en marcha rápida se puede parametrizar el VEGAFLEX 81 en pocos pasos para su aplicación. El ajuste guiado por asistente comprende todos los ajustes básicos necesarios para una puesta en marcha simple y segura.



Información:

Si la función está inactiva, posiblemente no se ha conectado ningún equipo. Comprobar la conexión hacia el equipo.

Ajuste ampliado

Con el ajuste ampliado se parametriza el equipo a través de la estructura de menú clara en el DTM (Device Type Manager). Esta le posibilita ajustes adicionales y especiales a través de la función de puesta en marcha rápida.

Mantenimiento

Con la selección "Mantenimiento" Usted obtiene soporte amplio e importante para el servicio y el mantenimiento. Se pueden llamar funciones de diagnóstico o realizar un cambio de electrónica o actualización de software.

Iniciar función de puesta en marcha rápida

Hacer clic en la superficie "Puesta en marcha rápida", para iniciar el asistente de ajuste para una puesta en marcha simple y segura.

8.4 Guardar datos de parametrización

Se recomienda la documentación y registro de los datos de parametrización a través de PACTware. De esta forma se encuentran disponible para uso múltiple y para fines de servicio.

9 Puesta en funcionamiento con otros sistemas

9.1 Programa de configuración DD

Para el equipo hay descripciones de equipos disponibles en forma de Enhanced Device Description (EDD) para programas de configuración DD tales como p.ej. AMS™ y PDM.

Los archivos se pueden descargar desde www.vega.com/downloads y "*Software*".

9.2 Field Communicator 375, 475

Para el equipo están disponibles descripciones de equipos en forma de EDD para la parametrización con el Field Communicator 375 o 475.

Para la integración del EDD en el Field Communicator 375 o 475 es necesario el Software "Easy Upgrade Utility" suministrado por el usuario. Ese software se actualiza a través de Internet y los EDDs nuevos son aceptados automáticamente en el catálogo de equipos de ese software después de la liberación por parte del fabricante. Posteriormente pueden ser transmitidos a un Field Communicator.

10 Diagnóstico, asset management y servicio

10.1 Mantenimiento

Mantenimiento

En caso un uso previsto, no se requiere mantenimiento especial alguno durante el régimen normal de funcionamiento.

Limpieza

La limpieza contribuye a que sean visibles la placa de características y las marcas en el equipo.

Para ello hay que observar lo siguiente:

- Emplear únicamente productos de limpieza que no dañen la carcasa, la placa de características ni las juntas
- Utilizar sólo métodos de limpieza que se correspondan con el grado de protección

10.2 Memoria de valores medidos y eventos

El equipo tiene y varias memorias, disponibles con objetos de diagnóstico. Los datos se conservan incluso durante una caída de voltaje.

Memoria de valores medidos

Hasta 100.000 valores medidos se pueden almacenar en el sensor en una memoria cíclica. Cada registro contiene fecha/hora, así como el valor medido correspondiente. Valores almacenables son p. Ej.

- Distancia
- Altura de llenado
- Valor porcentual
- Porcentaje lineal
- Escalado
- Valor de la corriente
- Seguridad de medición
- Temperatura de la electrónica

La memoria de valores medidos está activa en estado de suministro y cada 3 minutos guarda la distancia, la fiabilidad de medición y la temperatura de la electrónica.

En el ajuste ampliado se pueden seleccionar los valores deseados.

Los valores deseados y las condiciones de registro se determinan a través de una PC con PACTware/DTM o el sistema de control con EDD. Por esta vía se leen o se restauran los datos.

Memoria de eventos

Hasta 500 eventos son almacenados automáticamente con cronoseñalador en el sensor de forma imborrable. Cada registro contiene fecha/hora, tipo de evento, descripción del evento y valor.

Tipos de eventos son p. Ej.:

- Modificación de un parámetro
- Puntos de tiempo de conexión y desconexión
- Mensajes de estado (según NE 107)
- Avisos de error (según NE 107)

Los datos se leen con una PC con PACTware/DTM o el sistema de control con EDD.

Memoria de curva de ecos

Aquí las curvas de ecos se almacenan con fecha y hora y los datos de eco correspondientes. La memoria está dividida en dos registros:

Curva de eco de la puesta en marcha: La misma sirve como curva de eco de referencia para las condiciones de medición durante la puesta en marcha. De esta forma se pueden detectar fácilmente modificaciones en las condiciones de medición durante la operación o incrustaciones en el sensor. La curva de eco de la puesta en marcha se almacena a través de:

- PC con PACTware/DTM
- Sistema de control con EDD
- Módulo de visualización y configuración

Otras curvas de eco: En esa zona de memoria se pueden almacenar hasta 10 curvas de eco en el sensor en una memoria cíclica. Las demás curvas de eco se almacenan a través de:

- PC con PACTware/DTM
- Sistema de control con EDD
- Módulo de visualización y configuración

10.3 Función Asset-Management

El equipo dispone de un autocontrol y de un diagnóstico según NE 107 y VDI/VDE 2650. Para los mensajes de estado representados en la tabla siguiente pueden verse mensajes de error detallados bajo el punto de menú "Diagnóstico" a través de la herramienta operativa correspondiente.

Señal de estado

Los avisos de estado se subdividen en las categorías siguientes:

- Fallo
- Control de funcionamiento
- Fuera de la especificación
- Necesidad de mantenimiento

y explicado mediante pictogramas

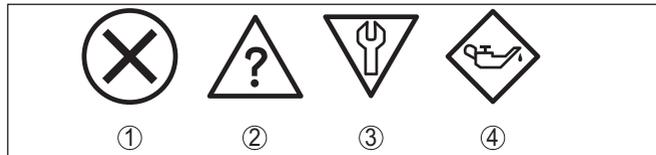


Fig. 28: Pictogramas de mensajes de estado

- 1 Fallo (Failure) - rojo
- 2 Fuera de la especificación (Out of specification) - amarillo
- 3 Control de funcionamiento (Function check) - naranja
- 4 Necesidad de mantenimiento (Maintenance) - azul

Fallo (Failure):

A causa de un fallo de funcionamiento detectado en el equipo, el equipo emite una señal de fallo.

Este mensaje de estado siempre está activo. No puede ser desactivado por el usuario.

Control de funcionamiento (Function check):

Se está trabajando en el equipo, el valor de medición es temporalmente inválido (p. ej. durante la simulación).

Este mensaje de estado se encuentra inactivo por defecto.

Fuera de la especificación (Out of specification):

El valor de medición es inseguro, ya que se ha excedido la especificación del equipo (p. ej. temperatura de la electrónica).

Este mensaje de estado se encuentra inactivo por defecto.

Necesidad de mantenimiento (Maintenance):

El funcionamiento del equipo está limitado por factores externos. La medición está afectada, pero el valor de medición sigue siendo válido aún. Planificar el mantenimiento del equipo, ya que se espera un fallo en un futuro próximo (p. ej. por adherencias).

Este mensaje de estado se encuentra inactivo por defecto.

Failure

Código Mensaje de texto	Causa	Corrección	DevSpec State in CMD 48
F013 No existe valor medido	El sensor no detecta ningún eco durante el funcionamiento Módulo de proceso o sonda de medición sucios o defectuosos	Comprobar o corregir montaje y/o parametrización Limpiar o cambiar módulo de proceso o sonda de medición	Bit 0 de Byte 0 ... 5
F017 Margen de ajuste muy pequeño	Ajuste no dentro de la especificación	Cambiar ajuste en dependencia de los límites (Diferencia entre mín. y máx. ≥ 10 mm)	Bit 1 de Byte 0 ... 5
F025 Error en la tabla de linealización	Los puntos de interpolación no aumentan continuamente, p. ej. pares de valores ilógicos	Comprobar valores de la tabla de linealización Borrar/Crear de nuevo tabla de linealización	Bit 2 de Byte 0 ... 5
F036 Ningún software ejecutable	Actualización del software fracasada o interrumpida	Repetir actualización del software Comprobar la versión electrónica Cambiar electrónica Enviar el equipo a reparación	Bit 3 de Byte 0 ... 5
F040 Error en la electrónica	Defecto de hardware	Cambiar electrónica Enviar el equipo a reparación	Bit 4 de Byte 0 ... 5
F041 Perdida de sonda	Sonda de medición mecánicamente defectuosa	Comprobar sonda de medición y cambiar en caso necesario	Bit 13 de Byte 0 ... 5
F080 Error general de software	Error general de software	Desconectar momentáneamente la tensión de alimentación	Bit 5 de Byte 0 ... 5

41825-ES-231208

Código Mensaje de texto	Causa	Corrección	DevSpec State in CMD 48
F105 Determinando valor	El equipo está todavía en la fase de arranque, todavía no se ha podido determinar el valor medido	Esperar final de la fase de conexión Duración en dependencia de la versión y de la parametrización máx. 5 minutos.	Bit 6 de Byte 0 ... 5
F113 Error de comunicación	Fallos de CEM Error de transmisión durante la comunicación interna con la fuente de 4 conductores	Eliminar influencias CEM Cambiar fuente de 4 conductores o electrónica	Bit 12 de Byte 0 ... 5
F260 Error en la calibración	Error en la calibración ejecutada de fábrica Error en el EEPROM	Cambiar electrónica Enviar el equipo a reparación	Bit 8 de Byte 0 ... 5
F261 Error en el ajuste del equipo	Error durante la puesta en marcha Error durante la ejecución de un reset Supresión de señal parásita errónea	Ejecutar un reset Repetir puesta en marcha	Bit 9 de Byte 0 ... 5
F264 Error de montaje/puesta en marcha	Error durante la puesta en marcha	Comprobar o corregir montaje y/o parametrización Comprobar longitud de sonda	Bit 10 de Byte 0 ... 5
F265 Función de medición interrumpida	El sensor no realiza mas ninguna medición	Ejecutar un reset Desconectar momentáneamente la tensión de alimentación	Bit 11 de Byte 0 ... 5
F267 No ejecutable sensor software	El sensor no puede arrancar	Cambiar electrónica Enviar el equipo a reparación	Ninguna comunicación posible

Tab. 8: Códigos de error y mensajes de texto, indicaciones acerca la causa y de su eliminación (algunos datos valen sólo para instrumentos de cuatro hilos)

Function check

Código Mensaje de texto	Causa	Corrección	DevSpec State in CMD 48
C700 Simulación activa	Una simulación está activa	Simulación terminada Esperar finalización automática después de 60 min.	"Simulation Active" in "Standardized Status 0"

Tab. 9: Códigos de error y mensajes de texto, indicaciones para la causa y para la eliminación

Out of specification

Código Mensaje de texto	Causa	Corrección	DevSpec State in CMD 48
S600 Temperatura de la electrónica inadmisibile	Temperatura de la electrónica de evaluación no en el rango especificado	Comprobar la temperatura ambiente Aislar la electrónica Emplear equipo con mayor rango de temperatura	Bit 8 de Byte 14 ... 24
S601 Sobrellenado	Eco de nivel en el área cercana no disponible	Reducir nivel Ajuste 100 %: Aumentar valor Comprobar las tubuladuras de montaje Eliminar las señales parásitas eventuales existentes en el área cercana Poner la sonda de medición coaxial	Bit 9 de Byte 14 ... 24
S602 Nivel dentro rango de búsqueda eco de compensación	Eco de compensación superpuesto por el producto	Ajuste 100 %: Aumentar valor	Bit 10 de Byte 14 ... 24
S603 Tensión de alimentación no permitida	Tensión de trabajo debajo del rango especificado	Comprobar conexión eléctrica Aumentar la tensión de alimentación si fuera preciso	Bit 11 de Byte 14 ... 24

Tab. 10: Códigos de error y mensajes de texto, indicaciones para la causa y para la eliminación

Maintenance

Código Mensaje de texto	Causa	Corrección	DevSpec State in CMD 48
M500 Error en el estado de suministro	Durante el reset al estado de suministro no se pudieron restaurar los datos	Repetir reset Cargar archivo XML con los datos del sensor en el sensor	Bit 0 de Byte 14 ... 24
M501 Error en la tabla de linealización no activa	Los puntos de interpolación no aumentan continuamente, p. ej. pares de valores ilógicos	Comprobar tabla de linealización Borrar tabla/crear tabla nueva	Bit 1 de Byte 14 ... 24
M504 Error en una interface del equipo	Defecto de hardware	Cambiar electrónica Enviar el equipo a reparación	Bit 4 de Byte 14 ... 24
M505 No existe valor medido	El sensor no detecta ningún eco durante el funcionamiento	Comprobar y corregir montaje y/o parametrización	Bit 5 de Byte 14 ... 24
	Módulo de proceso o sonda de medición sucios o defectuosos	Limpiar o cambiar módulo de proceso o sonda de medición	

41825-ES-231208

Código	Causa	Corrección	DevSpec State in CMD 48
M506 Error de montaje/puesta en marcha	Error durante la puesta en marcha	Comprobar y corregir montaje y/o parametrización Comprobar longitud de sonda	Bit 6 de Byte 14 ... 24
M507 Error en el ajuste del equipo	Error durante la ejecución de un reset Supresión de señal parásita errónea	Ejecutar reset y repetir puesta en marcha	Bit 7 de Byte 14 ... 24

Tab. 11: Códigos de error y mensajes de texto, indicaciones para la causa y para la eliminación

10.4 Eliminar fallos

Comportamiento en caso de fallos

Es responsabilidad del operador de la instalación, la toma de medidas necesarias para la eliminación de los fallos ocurridos.

Eliminación de fallo

Las primeras medidas son:

- Evaluación de mensajes de error
- Control de la señal de salida
- Tratamiento de errores de medición

Un smartphone/una tableta con la aplicación de configuración o un PC/portátil con el software PACTware y el correspondiente DTM ofrecen otras posibilidades exhaustivas de diagnóstico. En muchos casos es posible determinar las causas de este modo y eliminar así los fallos.

Señal de 4 ... 20 mA

Conectar un multímetro adecuado al rango de medida según el esquema de conexión. La tabla siguiente describe posibles errores en la señal de corriente y ayuda durante la eliminación:

Error	Causa	Corrección
Señal 4 ... 20 mA inestable	El valor medido oscila	Ajustar tiempo de atenuación
Falta la señal 4 ... 20 mA	Conexión eléctrica errónea	Comprobar la conexión, corregir si fuera preciso
	Falta la alimentación de tensión	Comprobar las líneas contra interrupciones, reparándolas en caso necesario
	Tensión de alimentación muy baja, resistencia de carga muy alta	Comprobar, ajustando en caso necesario
Señal de corriente mayor que 22 mA, menor que 3,6 mA	Electrónica del sensor defectuosa	Sustituir el equipo o enviarlo a reparar según la versión de equipo.

Tratamiento de errores de medición

Las tablas situadas a continuación indican ejemplos típicos de errores de medición condicionados por la aplicación. Aquí se diferencia entre errores de medición en caso de:

- Nivel constante
- Llenado
- Vaciado

Las figuras en la columna "Patrón de error" indican en cada caso el nivel real con línea de puntos y el nivel indicado por el sensor con línea continua.

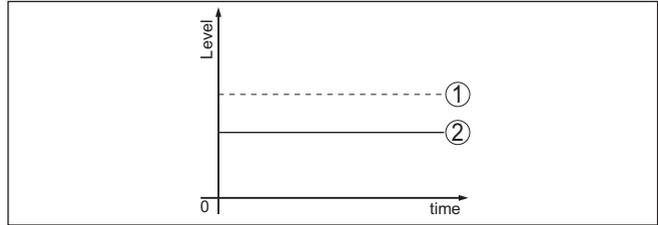


Fig. 29: La línea discontinua 1 indica el nivel de real, la línea continua 2 el nivel indicado por el sensor



Indicaciones:

En caso de un nivel indicado como constante, la causa puede venir dada también por el ajuste de interrupción de la salida a "Mantener valor".

En caso de una indicación de nivel demasiado baja, la causa podría también una resistencia de línea demasiado elevada.

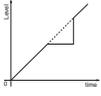
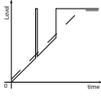
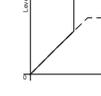
Error de medición con nivel constante

Descripción de errores	Causa	Corrección
El valor de medición indica un nivel demasiado bajo o demasiado alto 	Ajuste min.-/máx. incorrecto	Adecuar ajuste mín.-/máx.
	Curva de linealización falsa	Adecuar curva de linealización falsa
	Retardo (Error de medición pequeño cercano al 100 %/ error grande cercano al 0 %)	Repetir puesta en marcha
Valor de medición salta en dirección 100 % 	La amplitud del eco del producto disminuye condicionada por el proceso No se realizó la supresión de señal parásita	Realizar supresión de señal parásita
	La amplitud o el lugar de una señal parásita a variado (p. Ej. incrustaciones del producto); supresión de señal parásita no ajusta más	Determinar las causas de las señales parásitas modificadas, realizar una supresión de señal parásita p. Ej. con incrustaciones

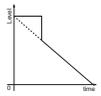
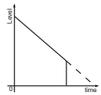
Error de medición durante el llenado

Descripción de errores	Causa	Corrección
El valor de medición se detiene en la zona del fondo durante la medición 	Eco del extremo de la sonda mayor que el eco del producto, p. Ej. para productos con $\epsilon_r < 2,5$ a base de aceite, disolventes, etc.	Comprobar y ajustar en caso necesario el parámetros medio y altura del depósito

41825-ES-231208

Descripción de errores	Causa	Corrección
<p>El valor de medición se detiene momentáneamente durante el llenado y salta después al nivel correcto</p> 	Turbulencias de la superficie del producto, llenado rápido	Comprobar y modificar los parámetros en caso necesario, p. Ej. en el depósito de dosificación. reactor
<p>Durante el llenado el valor de medición salta esporádicamente al 100 %</p> 	Condensado o suciedad variable en la sonda de medición	Realizar supresión de señal parásita
<p>Valor de medición salta al $\geq 100\%$ o. 0 m de distancia</p> 	El eco de nivel no se detecta más en el área cercana a causa de señales parásitas en el área cercana. El sensor pasa a seguridad contra sobrellenado. Se emite el nivel máximo (0 m distancia) así como el aviso de estado "Seguridad contra sobrellenado".	<p>Eliminar señales parásitas en el área cercana</p> <p>Comprobar las condiciones de montaje</p> <p>Si es posible, desconectar la función protección contra sobrellenado</p>

Error de medición durante el vaciado

Descripción de errores	Causa	Corrección
<p>El valor de medición se detiene durante el vaciado en el área cercana</p> 	<p>Señal parásita mayor que el eco de nivel</p> <p>Eco de nivel muy pequeño</p>	<p>Eliminar señales parásitas en el área cercana</p> <p>Eliminar la suciedad en la sonda de medición. Después de la eliminación de señal parásita hay que borrar la supresión de señal parásita.</p> <p>Realizar nueva supresión de señal parásita</p>
<p>El valor se detiene reproducible en un punto durante el vaciado</p> 	En ese punto las señales parásitas almacenadas son mayores que el eco de nivel	<p>Borrar supresión de señal de interferencia</p> <p>Realizar nueva supresión de señal parásita</p>

Comportamiento después de la eliminación de fallos

En dependencia de la causa de interrupción y de las medidas tomadas hay que realizar nuevamente en caso necesario los pasos de procedimiento descritos en el capítulo "Puesta en marcha".

Línea directa de asistencia técnica - Servicio 24 horas

Si estas medidas no produjeran ningún resultado, en casos urgentes póngase en contacto con la línea directa de servicio de VEGA llamando al número **+49 1805 858550**.

El servicio de asistencia técnica está disponible también fuera del horario normal de trabajo, 7 días a la semana durante las 24 horas.

Debido a que ofertamos este servicio a escala mundial, el soporte se realiza en idioma inglés. El servicio es gratuito, el cliente solo paga la tarifa telefónica normal.

10.5 Cambiar módulo electrónico

En caso de un defecto el módulo electrónico puede ser cambiado por el usuario.



En caso de aplicaciones Ex solamente se puede emplear un equipo y un módulo electrónico con la homologación Ex correspondiente.

En caso de no haber ningún módulo electrónico disponible localmente, puede pedirse el mismo a través de la representación competente. Los módulos electrónicos están sintonizados con el sensor correspondiente, diferenciándose además en la salida de señal y en la alimentación.

Hay que cargar el módulo electrónico nuevo con los ajustes de fábrica del sensor. Para ello existen las posibilidades siguientes:

- En la fábrica
- In situ por el cliente

En ambos casos es necesaria la especificación del número de serie del sensor. El número de serie está en la placa de tipos del equipo en el interior de la carcasa o en el comprobante de suministro del equipo.

En el caso de carga en el lugar hay que descargar los datos del Internet anteriormente (ver manual de instrucciones *Módulo electrónico*).



Información:

Hay que entrar de nuevo todos los ajustes específicos de la aplicación. Por eso, después de un cambio de la electrónica hay que realizar una nueva configuración.

Si los datos de parametrización han sido almacenados durante la primera configuración del sensor, estos se pueden transferir al módulo electrónico de repuesto. No se necesita más una nueva configuración.

10.6 Cambio de cable/varilla

Cambio de cable/varilla

El cable o la varilla (pieza de medición) de la cabeza de medición se pueden cambiar en caso necesario.

Para zafar la varilla o cable de medición se necesita una llave española ancho 7 (Varilla \varnothing 8, cable- \varnothing 2 y 4) o ancho 10 (Varilla- \varnothing 12).



Indicaciones:

Durante el cambio de varilla o de cable atender, que el equipo y la varilla o el cable nuevo esté seco y limpio.

1. Zafar la varilla o cable de medición con ayuda de una llave de boca en la superficie de dos caras, sujetando en sentido contrario con otra llave de boca en el hexágono de la conexión a proceso.
2. Secar bien la conexión a proceso y el extremo superior de la varilla, antes de desenroscar la varilla de medición.
3. Destornillar manualmente la varilla o cable de medición.

4. Introducir la varilla de medición nueva manualmente con un movimiento giratorio en la abertura de la conexión a proceso.
5. Atornillar la varilla de medición manualmente en la abertura de la conexión a proceso.
6. Sujetar en sentido contrario con la segunda llave española, apretando la varilla o cable de medición por la superficie de dos caras con el momento de torsión siguiente.

Varilla- \varnothing 8, Cable- \varnothing 2 y 4: 6 Nm (4.43 lbf ft)

Varilla- \varnothing 12: 10 Nm (7.37 lbf ft)



Fig. 30: Cambiar cable de medición y varilla de medición



Información:

Respetar el momento de torsión recomendado para que se mantenga la resistencia de tracción máxima de la unión.

7. Introducir la nueva longitud de la sonda de medida y en nuevo tipo de sonda, realizando después nuevamente un ajuste (ver para ello "*Pasos de puesta en funcionamiento, ejecución del ajuste mínimo - ejecución del ajuste máximo*").

Reducción de cable/ varilla

El cable o la varilla de medición de la sonda de medición se pueden reducir arbitrariamente.

1. Marcar la longitud deseada con la varilla de medición montada.
2. Cable: Zafar las espigas roscadas en el peso tensor (tornillos Allen 3).
3. Cable: Destornillar las espigas roscadas
4. Cable: Sacar el cable del peso tensor
5. Cortar el cable/varilla a la longitud deseada en la marca con una sierra de mano para metales o un disco de corte. En el caso del cable atender las indicaciones de la figura siguiente.
6. Cable con peso tensor: Introducir el cable en el peso tensor según el plano
7. Cable con contrapeso: Fijar el cable con los tornillos prisioneros, par de apriete 7 Nm (5.16 lbf ft)

Cable con peso de centrado: Fijar el cable con los tornillos prisioneros, par de apriete 7 Nm (5.16 lbf ft) y fijar la pieza de fijación en el peso de centrado.

8. Introducir la nueva longitud de la sonda de medida, realizando después un ajuste nuevo (ver para ello "Pasos de puesta en funcionamiento, ejecución del ajuste mínimo - ejecución del ajuste máximo").

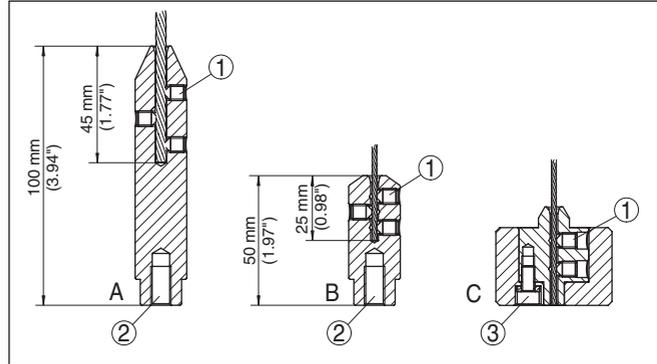


Fig. 31: Reducción de la celda de medida cableada

- A Peso tensor - cable- \varnothing 4 mm
- B Peso tensor - cable- \varnothing 2 mm
- C Peso de centrado - cable- \varnothing 2 mm
- 1 Tornillos prisioneros
- 2 Rosca M8 para tornillo de cáncamo
- 3 Tornillo prisionero - peso de centrado

10.7 Actualización del software

Para actualizar el software del equipo se necesitan los componentes siguientes:

- Equipo
- Alimentación de tensión
- Adaptador de interface VEGACONNECT
- PC con PACTware
- Software actual del equipo en forma de archivo

El software actual del instrumento así como informaciones detalladas sobre el modo de procedimiento se encuentran en la zona de descarga en www.vega.com

Las informaciones para la instalación se encuentran en el archivo de descarga.



Cuidado:

Los equipos con homologación pueden estar unidos a determinados estados del software. Para eso asegurar, que la homologación permanezca efectiva durante una actualización del Software.

Informaciones detalladas se encuentran en la zona de descarga en www.vega.com.

10.8 Procedimiento en caso de reparación

En nuestra página web encontrará información detallada sobre el procedimiento en caso de reparación.

Para que podamos realizar la reparación rápidamente y sin tener que hacer preguntas, genere allí una hoja de retorno de equipo con los datos de su equipo.

Para ello necesita:

- El número de serie del equipo
- Una breve descripción del problema
- Datos relativos al producto

Imprimir la hoja de retorno de equipo generada.

Limpiar el equipo y embalarlo a prueba de rotura.

Enviar junto con el equipo la hoja de retorno de equipo impresa y, dado el caso, una hoja de datos de seguridad.

La dirección para el retorno se indica en la hoja de retorno de equipo generada.

11 Desmontaje

11.1 Pasos de desmontaje

Para el desmontaje del equipo, lleve a cabo en el orden inverso los pasos descritos en los capítulos "*Montaje*" y "*Conectar a la alimentación de tensión*".



Advertencia:

Al llevar a cabo el desmontaje, preste atención a las condiciones de proceso dentro de los depósitos o de las tuberías. Existe riesgo de lesiones p. ej. debido a las altas presiones o temperaturas y a los medios agresivos o tóxicos. Tome las medidas de protección correspondientes para prevenirlo.

11.2 Eliminar



Entregue el equipo directamente a una empresa de reciclaje especializada y no utilice para ello los puntos de recogida municipales.

Retire primero las baterías que pudiera haber, siempre que sea posible retirarlas del equipo, y proceda a eliminarlas por separado de la forma debida.

Si hubiera guardados datos personales en el equipo usado por eliminar, hay que borrarlos antes de proceder a la eliminación del equipo.

Si no tiene posibilidades, de reciclar el equipo viejo de forma especializada, consulte con nosotros acerca de las posibilidades de reciclaje o devolución.

12 Anexo

12.1 Datos técnicos

Nota para equipos homologados

Para equipos homologados (p. ej. con aprobación Ex) rigen los datos técnicos de las correspondientes indicaciones de seguridad. Estos pueden diferir de los datos aquí aducidos por ejemplo para las condiciones de proceso o para la alimentación de tensión.

Todos los documentos de homologación se pueden descargar de nuestra página web.

Datos generales

316L equivale a 1.4404 o 1.4435

Materiales, en contacto con el producto

- Conexión a proceso (versión hasta 6 bar)	316L y PPS GF 40
- Conexión a proceso (versión hasta 40 bar)	304L y PCTFE 316L y PEEK Alloy C22 (2.4602) y PEEK Alloy C276 (2.4819) y PEEK Acero dúplex (1.4462) y PEEK Alloy 400 (2.4360) y PTFE
- Junta de proceso del lado del equipo (paso de cable/varilla)	FKM (SHS FPM 70C3 GLT) FKM (FLUORXP41) FFKM (Kalrez 6375 + Ecolast NH5750) FFKM (Perlast G75B) EPDM (A+P 70.10-02) Revestido de silicona(A+P FEP-O-SEAL) ¹⁾
- Junta de proceso del lado del equipo (para materiales volátiles, p. Ej. amoníaco)	Vidrio al borosilicato GPC 540 con 316L y Alloy C22 (2.4602) ²⁾
- Junta del proceso	A cargo del cliente (en el caso de equipos con racor metálico de sujeción: Klingersil C-4400 incluido)
- Varilla: ø 8 mm (0.315 in)	316L, Alloy C22 (2.4602), 304L, Alloy C276 (2.4819), acero dúplex (1.4462)
- Varilla: ø 12 mm (0.472 in)	316L, Alloy C22 (2.4602), Alloy 400 (2.4360)
- Cable: ø 2 mm (0.079 in)	316 (1.4401), Alloy C276 (2.4819), Alloy 400 (2.4360), acero dúplex (1.4462)
- Cable: ø 4 mm (0.157 in)	316 (1.4401), Alloy C22 (2.4602), PFA
- Conductor interno (hasta el cable)	316L
- Peso tensor (opcional)	316L
- Peso de centraje (opcional)	316L

¹⁾ No apropiado para aplicaciones de vapor caliente > 150 °C (> 302 °F). Emplee en tal caso un equipo con junta de cerámica-grafito.

²⁾ Inadecuada para aplicaciones de vapor recalentado.

Materiales, sin contacto con el producto

- Carcasa de plástico	Plástico PBT (poliéster)
- Carcasa de fundición a presión de aluminio	Carcasa de fundición a presión de aluminio AlSi10Mg, con recubrimiento de polvo (Base: Poliéster)
- Carcasa de acero inoxidable (Fundición de precisión)	316L Revestimiento de protección contra la corrosión opcional con resina epoxi Novolak según Norsok 6C
- Carcasa de acero inoxidable (electropulida)	316L
- Adaptador de temperatura	316L
- Second Line of Defense (opcional)	Vidrio al borosilicato GPC 540 con 316L y Alloy C22 (2.4602)
- Sello entre la carcasa y la tapa de la carcasa	Silicona SI 850 R
- Ventana en la tapa de la carcasa (opcional)	Carcasa de plástico: Policarbonato (listado UL746-C) Carcasa de metal: vidrio
- Terminal de conexión a tierra	316L
- Prensaestopas	PA, acero inoxidable, latón
- Junta prensaestopas	NBR
- Tapón prensaestopas	PA
- Cable de conexión IP66/IP68 (1 bar)	PE (solo en combinación con las carcasas de aluminio y las carcasas de acero inoxidable, fundición de precisión)

Second Line of Defense (opcional)

- La Second Line of Defense (SLOD) es un segundo nivel de la separación de proceso en forma de paso a prueba de gas en la parte inferior de la carcasa, que evita la penetración de medio en la carcasa.
- Material de soporte
- Sellado de vidrio
- Contactos
- Tasa de fugas de Helio
- Resistencia a la presión

316L
Vidrio al borosilicato GPC 540
Alloy C22 (2.4602)
< 10 ⁻⁶ mbar l/s
Véase presión de proceso del sensor

Conexión conductora

Entre terminal de tierra, conexión a proceso y sonda de medición

Longitud - cable de conexión - equipos con tipo de protección IP66/IP68 (1 bar)

max. 300 m (984 ft)

Conexiones a proceso

- Rosca para tubos, cilíndrica (ISO 228 T1)	G¾, G1, G1½ (DIN 3852-A)
- Rosca para tubos, cónica (ASME B1.20.1)	¾ NPT, 1 NPT, 1½ NPT
- Bridas	DIN a partir de DN 25, ASME a partir de 1"

41825-ES-231208

Peso

- Peso del equipo (en dependencia de la conexión a proceso)	aprox. 0,8 ... 8 kg (0.176 ... 17.64 lbs)
- Varilla: \varnothing 8 mm (0.315 in)	aprox. 400 g/m (4.3 oz/ft)
- Varilla: \varnothing 12 mm (0.472 in)	aprox. 900 g/m (9.68 oz/ft)
- Cable: \varnothing 2 mm (0.079 in)	aprox. 16 g/m (0.17 oz/ft)
- Cable: \varnothing 4 mm (0.157 in)	aprox. 60 g/m (0.65 oz/ft)
- Peso tensor para cable \varnothing 2 mm (0.079 in)	100 g (3.22 oz)
- Peso tensor para cable \varnothing 4 mm (0.157 in)	200 g (6.43 oz)
- Peso de centrado (\varnothing 40 mm (1.575 in)	180 g (5.79 oz)
- Peso de centrado (\varnothing 45 mm (1.772 in)	250 g (8.04 oz)
- Peso de centrado (\varnothing 75 mm (2.953 in)	825 g (26.52 oz)
- Peso de centrado (\varnothing 95 mm (3.74 in)	1050 g (33.76 oz)

Longitud de la sonda de medida L (a partir de la superficie de obturación)

- Varilla: \varnothing 8 mm (0.315 in)	hasta 6 m (19.69 ft)
- Varilla: \varnothing 12 mm (0.472 in)	hasta 6 m (19.69 ft)
- Exactitud de corte - varilla	\pm (1 mm + 0,05 % la longitud de la varilla)
- Cable: \varnothing 2 mm (0.079 in)	hasta 75 m (246.1 ft)
- Cable: \varnothing 4 mm (0.157 in)	hasta 75 m (246 ft)
- Exactitud de corte - cable	\pm (2 mm + 0,05 % la longitud del cable)

Carga lateral

- Varilla: \varnothing 8 mm (0.315 in)	10 Nm (7.38 lbf ft)
- Varilla: \varnothing 12 mm (0.472 in)	30 Nm (22.13 lbf ft)

Carga máxima de tracción

- Cable: \varnothing 2 mm (0.079 in) - 316 (1.4401)	1,5 KN (337 lbf)
- Cable: \varnothing 2 mm (0.079 in) - Alloy C276 (2.4819)	1,0 KN (225 lbf)
- Cable: \varnothing 2 mm (0.079 in) - Alloy 400 (2.4360)	0,6 KN (135 lbf)
- Cable: \varnothing 4 mm (0.157 in)	2,5 KN (562 lbf)

Rosca en el peso tensor p. Ej. para tornillo de cáncamo (Versión cableada) M 8

Par de apriete para sonda de medición intercambiable de cable o de varilla (en la conexión a proceso)

- Cable: \varnothing 2 mm (0.079 in)	6 Nm (4.43 lbf ft)
- Cable: \varnothing 4 mm (0.157 in)	6 Nm (4.43 lbf ft)
- Varilla: \varnothing 8 mm (0.315 in)	6 Nm (4.43 lbf ft)
- Varilla: \varnothing 12 mm (0.472 in)	10 Nm (7.38 lbf ft)

Par de apriete para prensaestopas de NPT y tubos protectores

- Carcasa de plástico máx. 10 Nm (7.376 lbf ft)
- Carcasa de aluminio/acero inoxidable máx. 50 Nm (36.88 lbf ft)

Magnitud de entrada

Magnitud de medición Nivel de líquidos

Constante dieléctrica mínima del medio

- Constante dieléctrica sondas de cable $\geq 1,6$
- Constante dieléctrica sondas de varilla $\geq 1,6$

Magnitud de salida

Señales de salida 4 ... 20 mA/HART - activa; 4 ... 20 mA/HART - pasiva

Rango de la señal de salida 3,8 ... 20,5 mA/HART (Ajustes por defecto)

Tensión en los terminales pasiva 9 ... 30 V DC

Protección contra cortocircuito Existente

Separación de potencial Existente

Resolución de la señal 0,3 μ A

Señal de fallo salida de corriente (Ajustable) Último valor de medición válido, $\geq 21,0$ mA, $\leq 3,6$ mA
 Para detectar la rara posibilidad de fallos de hardware en el dispositivo, recomendamos monitorizar los dos valores de interferencia (≥ 21 mA, $\leq 3,6$ mA)

Corriente máx. de salida 21 mA

Corriente de arranque

- para 5 ms después de conectar ≤ 10 mA
- para fase de arranque $\leq 3,6$ mA

Carga (4 ... 20 mA/HART - activa) $< 500 \Omega$

Atenuación (63 % de la magnitud de entrada) 0 ... 999 s, ajustable

Valores de salida HART según HART 7 (Preajuste)³⁾

- Primer valor HART (PV) Valor porcentual linealizado, Nivel
- Segundo valor HART (SV) Distancia hasta el nivel de llenado
- Tercer valor HART (TV) Seguridad de medición, Nivel
- Cuarto valor HART (QV) Temperatura de la electrónica

Valor indicado - Módulo de visualización y configuración⁴⁾

- Valor indicado 1 Altura de llenado - nivel
- Valor indicado 2 Temperatura de la electrónica

Resolución de medida digital < 1 mm (0.039 in)

³⁾ Los valores de salida se pueden asignar arbitrariamente.

⁴⁾ Los valores indicados se pueden asignar arbitrariamente.

Precisión de medición (según DIN EN 60770-1)

Condiciones de referencia de proceso según DIN EN 61298-1

- Temperatura +18 ... +30 °C (+64 ... +86 °F)
- Humedad relativa del aire 45 ... 75 %
- Presión de aire +860 ... +1060 mbar/+86 ... +106 kPa (+12.5 ... +15.4 psig)

Condiciones de referencia de montaje

- Distancia mínima hacia las estructuras > 500 mm (19.69 in)
- Depósito metálico, \varnothing 1 m (3.281 ft), montaje central, conexión a proceso rasante a la tapa del depósito
- Producto Aceite/Agua (constante dieléctrica ~2,0)⁵⁾
- Montaje El extremo de la sonda de medida no toca el fondo del depósito

Parametrización del sensor

Ninguna supresión de señal parásita ejecutada

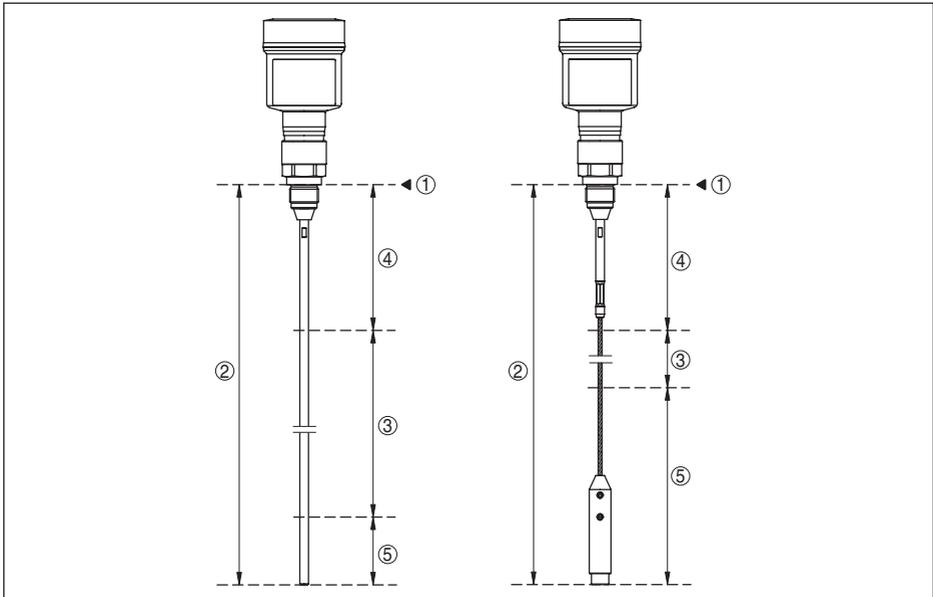


Fig. 32: Rangos de medida - VEGAFLEX 81

- 1 Plano de referencia
- 2 Longitud de la sonda L
- 3 Rango de medición (La calibración de fábrica está referida al rango de medición en agua)
- 4 Distancia de bloqueo superior (ver el diagrama siguiente - área marcada en gris)
- 5 Distancia de bloqueo inferior (ver el diagrama siguiente - área marcada en gris)

Desviación típica- medición de interfase ± 5 mm (0.197 in)

Desviación típica - nivel total medición de interfase Véase los diagramas siguientes

⁵⁾ Para medición de interfase = 2,0.

Desviación típica - medida de nivel⁽⁶⁾⁷⁾ Véase los diagramas siguientes

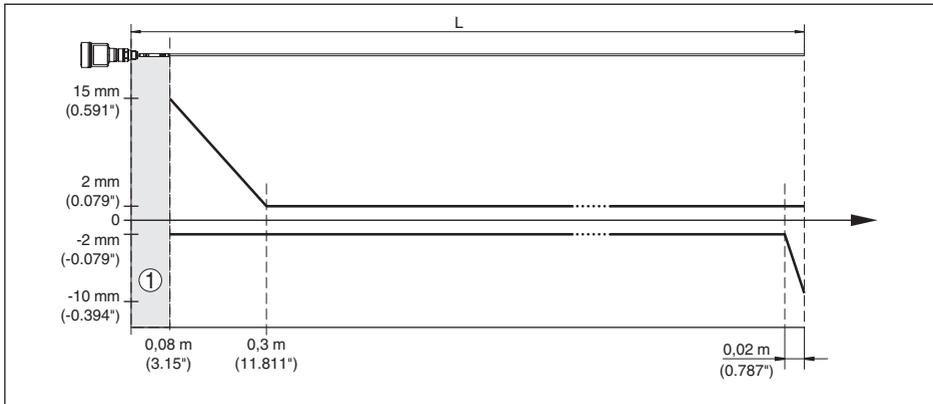


Fig. 33: Error de medición VEGAFLEX 81 versión con varilla en agua

- 1 Distancia de bloqueo (no es posible realizar ninguna medición en esta zona)
- L Longitud de la sonda de medición

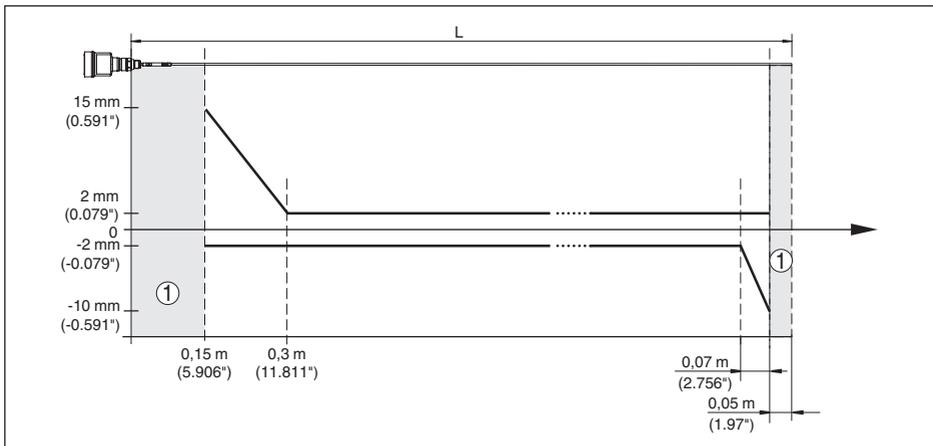


Fig. 34: Error de medición VEGAFLEX 81 versión con varilla en aceite

- 1 Distancia de bloqueo (no es posible realizar ninguna medición en esta zona)
- L Longitud de la sonda de medición

⁶⁾ En dependencia de las condiciones de montaje pueden producirse errores de medida, que se pueden eliminar mediante el ajuste de la compensación o una modificación de la desviación del valor medido en el modo de servicio del DTM.

⁷⁾ Mediante una supresión de señal de interferencia es posible optimizar las distancias de bloqueo.

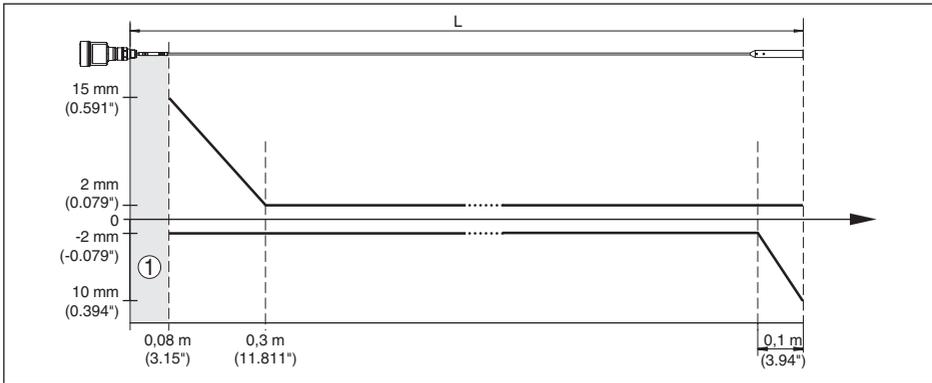


Fig. 35: Error de medición VEGAFLEX 81 versión cableada en agua

- 1 Distancia de bloqueo (no es posible realizar ninguna medición en esta zona)
 En caso de empleo de un peso de centrado solamente se puede medir hasta el borde superior del peso de centrado.
- L Longitud de la sonda de medición

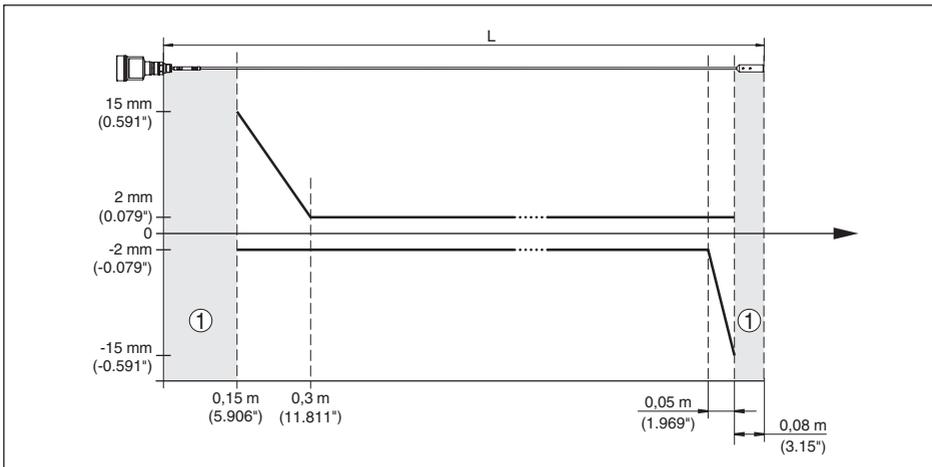


Fig. 36: Error de medición VEGAFLEX 81 en versión cableada (\varnothing 2 mm/0.079 in), en aceite

- 1 Distancia de bloqueo (no es posible realizar ninguna medición en esta zona)
 En caso de empleo de un peso de centrado solamente se puede medir hasta el borde superior del peso de centrado.
- L Longitud de la sonda de medición

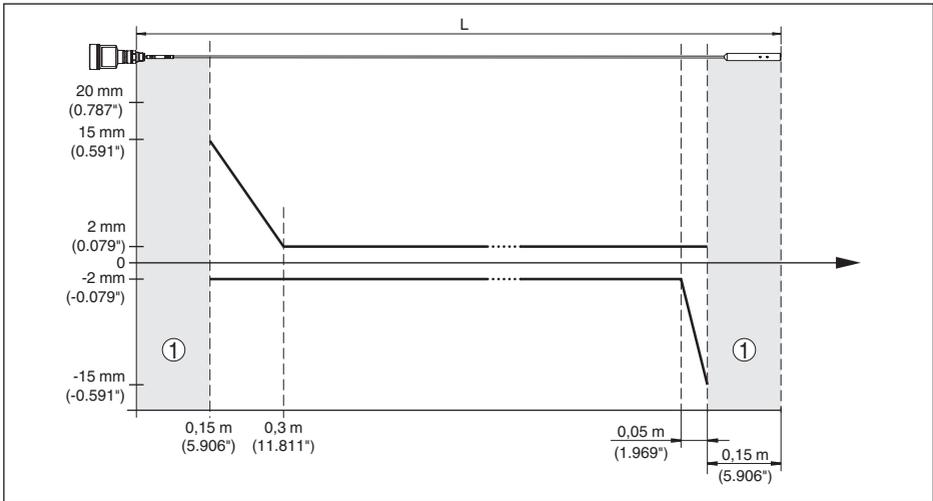


Fig. 37: Error de medición VEGAFLEX 81 en versión cableada (\varnothing 4 mm/0.157 in), en aceite

1 Distancia de bloqueo (no es posible realizar ninguna medición en esta zona)

En caso de empleo de un peso de centrado solamente se puede medir hasta el borde superior del peso de centrado.

L Longitud de la sonda de medición

Desviación (Cable - revestido de PFA) a partir de 6 m de longitud de sonda de medición = 0,5 % de la longitud de sonda de medición

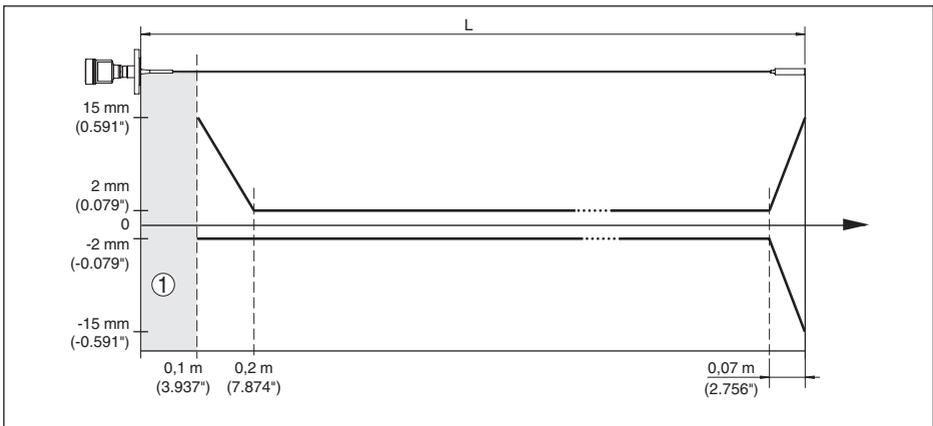


Fig. 38: Desviación VEGAFLEX 81 en versión de cable (\varnothing 4 mm/0.157 in, revestida de PFA) en agua

1 Distancia de bloqueo (no es posible realizar ninguna medición en esta zona)

L Longitud de la sonda de medición

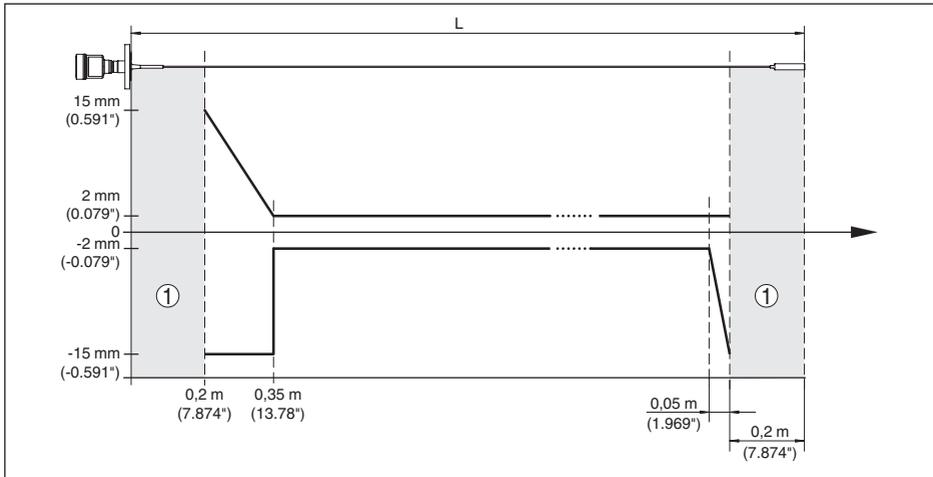


Fig. 39: Desviación VEGAFLEX 81 en versión de cable (\varnothing 4 mm/0.157 in, revestida de PFA) en aceite
 1 Distancia de bloqueo (no es posible realizar ninguna medición en esta zona)
 L Longitud de la sonda de medición

Irrepetibilidad $\leq \pm 1$ mm

Factores de influencia sobre la exactitud de medición

Especificaciones para el valor digital

Variación de temperatura - Salida digital ± 3 mm/10 K referido al rango de medición máximo o máx. 10 mm (0.394 in)

Desviación adicional por interferencias electromagnéticas en el marco de la EN 61326 $< \pm 10$ mm ($< \pm 0.394$ in)

Las especificaciones se aplican adicionalmente a la salida de corriente⁸⁾

Variación de temperatura - Salida de corriente $\pm 0,03$ %/10 K referida a la gama de 16 mA o máx. $\pm 0,3$ %

Desviación en la salida de corriente por la conversión de digital a analógico

- Versión no Ex y versión Ex ia $< \pm 15$ μ A
- Versión Ex d ia $< \pm 40$ μ A

Desviación adicional por interferencias electromagnéticas en el marco de la EN 61326 $< \pm 150$ μ A

Influencia del gas y la presión superpuestos sobre la exactitud de medición

La velocidad de propagación de los impulsos de radar en gas o vapor encima del producto se reduce por altas presiones. Ese efecto depende del gas o vapor superpuesto.

⁸⁾ También para la salida de corriente adicional (opcional).

La tabla siguiente indica el error de medición que se produce a consecuencia de ello para algunos gases y vapores típicos. Los valores dados están referidos a la distancia. Valores positivos significan que la distancia medida es muy grande, valores negativos, que la distancia medida es muy pequeña.

Fase gaseosa	Temperatura	Presión		
		1 bar (14.5 psig)	10 bar (145 psig)	50 bar (725 psig)
Aire	20 °C (68 °F)	0 %	0,22 %	1,2 %
	200 °C (392 °F)	-0,01 %	0,13 %	0,74 %
	400 °C (752 °F)	-0,02 %	0,08 %	0,52 %
Hidrógeno	20 °C (68 °F)	-0,01 %	0,1 %	0,61 %
	200 °C (392 °F)	-0,02 %	0,05 %	0,37 %
	400 °C (752 °F)	-0,02 %	0,03 %	0,25 %
Vapor de agua (Vapor saturado)	100 °C (212 °F)	0,26 %	-	-
	150 °C (302 °F)	0,17 %	2,1 %	-

Características de medición y datos de rendimiento

Tiempo del ciclo de medición	< 500 ms
Tiempo de respuesta de salto ⁹⁾	≤ 3 s
Velocidad máxima de llenado/vaciado	1 m/min Con medios con constante dieléctrica elevada (> 10) hasta 5 m/minuto.

Condiciones ambientales

Temperatura ambiente, de almacenaje y de transporte	
- Estándar	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)
- CSA, Ordinary Location	-40 ... +60 °C (-40 ... +140 °F)

Condiciones de proceso

Para las condiciones de proceso hay que considerar adicionalmente las especificaciones en la placa de tipos. Siempre se aplica el valor mínimo.

En el rango de temperatura y presión especificado el error de medición a causa de las condiciones de proceso es < 1 %.

Presión de proceso

- Conexión a proceso con PPS GF 40 -1 ... +6 bar/-100 ... +600 kPa (-14.5 ... +87 psig), dependiente de la conexión a proceso
- Conexión a proceso con PEEK -1 ... +40 bar/-100 ... +4000 kPa (-14.5 ... +580 psig), dependiente de la conexión a proceso
- con ejecución de vidrio al borosilicato -1 ... +100 bar/-100 ... +10000 kPa (-14.5 ... +1450 psig), dependiente de la conexión al proceso

⁹⁾ Periodo de tiempo después de la variación repentina de la distancia de medición 0,5 m como máx. en aplicaciones de líquidos, 2 m como máx. en aplicaciones de sólidos a granel, hasta que la señal de salida haya alcanzado el 90 % de su valor de régimen (IEC 61298-2).

Presión del depósito referida a la escala de presión nominal de la brida	Ver instrucción adicional "Bridas según DIN-EN-ASME-JIS"
Temperatura de proceso (temperatura de la rosca o de la brida)	
- PPS GF 40	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)
- FKM (SHS FPM 70C3 GLT)	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
- FKM (FLUORXP41)	-15 ... +150 °C (+5 ... +302 °F)
- EPDM (A+P 70.10-02)	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
- Revestido de silicona(A+P FEP-O-SEAL)	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
- FFKM (Kalrez 6375)	-20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)
- FFKM (Kalrez 6375) - con adaptador de temperatura	-20 ... +200 °C (-4 ... +392 °F)
- Ecolast NH575	-20 ... +200 °C (-4 ... +392 °F)
- Perlast G75B	-20 ... +200 °C (-4 ... +392 °F)
- con revestimiento de protección contra la corrosión - resina epoxi Novolak según Norsok 6C (opcional)	máx. +150 °C (+302 °F) en la superficie de la brida

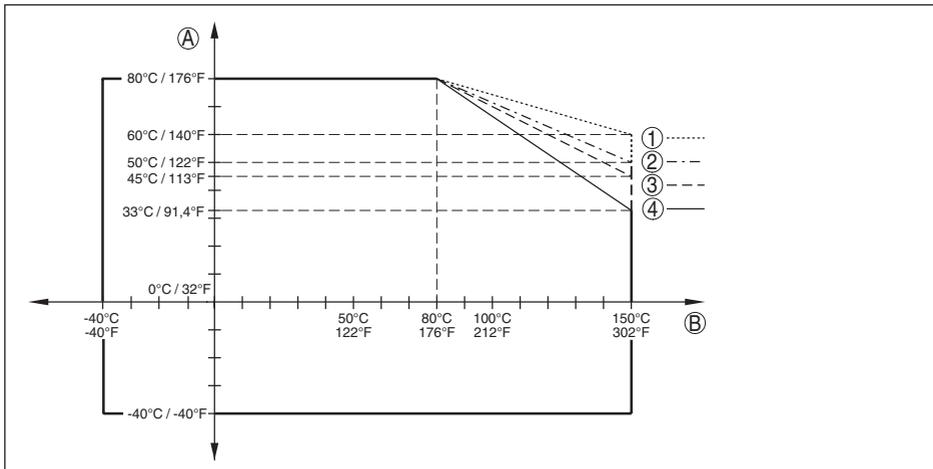


Fig. 40: Temperatura ambiente - Temperatura de proceso, versión estándar

- A Temperatura ambiente
 B Temperatura de proceso (en dependencia del material de la junta)
 1 Carcasa de aluminio
 2 Carcasa de plástico
 3 Carcasa de acero inoxidable (Fundición de precisión)
 4 Carcasa de acero inoxidable (electropulida)

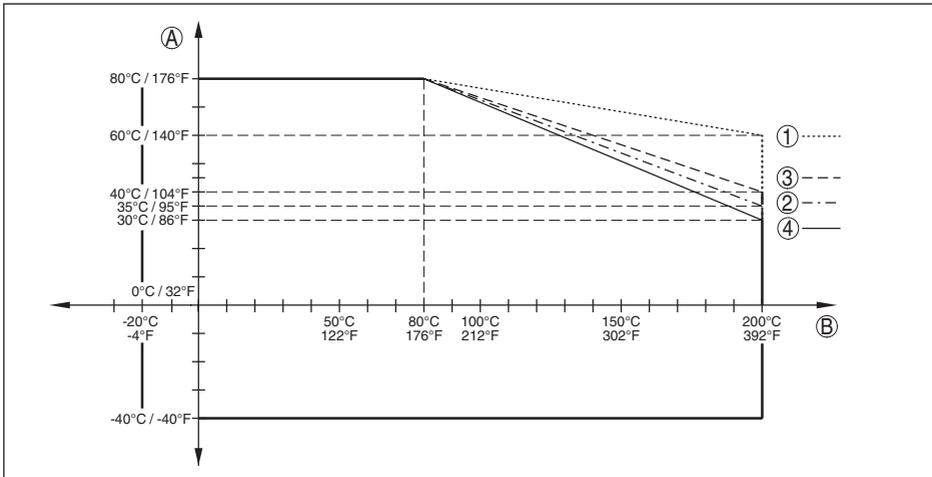


Fig. 41: Temperatura ambiente - Temperatura de proceso, versión con adaptador de temperatura

A Temperatura ambiente

B Temperatura de proceso (en dependencia del material de la junta)

1 Carcasa de aluminio

2 Carcasa de plástico

3 Carcasa de acero inoxidable (Fundición de precisión)

4 Carcasa de acero inoxidable (electropulida)

Resistencia a la vibración

- Sonda de medición de varilla 1 g con 5 ... 200 Hz según EN 60068-2-6 (vibración en resonancia) con longitud de varilla de 50 cm (19.69 in)

Resistencia a choques térmicos

- Sonda de medición de varilla 25 g, 6 ms según EN 60068-2-27 (Choque mecánico) con longitud de varilla de 50 cm (19.69 in)

Datos electromecánicos - Versión IP67

Opciones de la entrada de cable

- Entrada de cables M20 x 1,5; ½ NPT
- Prensaestopas M20 x 1,5; ½ NPT (ø cable véase tabla abajo)
- Tapón ciego M20 x 1,5; ½ NPT
- Tapón roscado ½ NPT

Material del racor atornillado para cables	Material inserto de junta	Diámetro de cable				
		4,5 ... 8,5 mm	5 ... 9 mm	6 ... 12 mm	7 ... 12 mm	10 ... 14 mm
PA	NBR	-	√	√	-	√
Latón, niquelado	NBR	√	√	√	-	-
Acero inoxidable	NBR	-	√	√	-	√

41825-ES-231208

Sección del cable (Bornes elásticos)

- Cable macizo, hilo 0,2 ... 2,5 mm² (AWG 24 ... 14)
- Hilo con terminal 0,2 ... 1,5 mm² (AWG 24 ... 16)

Reloj integrado

Formato de fecha	Día, mes año
Formato de tiempo	12 h/24 h
Zona de tiempo, ajuste de fábrica	CET
Desviación de precisión de marcha	10,5 min/año

Magnitud de salida adicional - temperatura de la electrónica

Rango	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
Resolución	< 0,1 K
Error de medición	± 3 K
Disponibilidad de los valores de temperatura	
- Visualización	A través del módulo de visualización y configuración
- Salida	A través de la señal de salida correspondiente

Alimentación de tensión

Tensión de servicio	
- Versión para bajo voltaje	9,6 ... 48 V DC, 20 ... 42 V AC, 50/60 Hz
- Versión para tensión de red	90 ... 253 V AC, 50/60 Hz
Protección contra polarización inversa	Integrada
Resistencia de carga (4 ... 20 mA/HART - pasiva)	
- Cálculo	$(U_B - U_{\min})/0,022 \text{ A}$
- Ejemplo - $U_B = 24 \text{ V DC}$	$(24 \text{ V} - 12 \text{ V})/0,022 \text{ A} = 545 \Omega$
Resistencia de carga (4 ... 20 mA/HART - activa)	< 500 Ω
Consumo de energía máx	4 VA; 2,1 W

Uniones de potencial y medidas eléctricas de separación en el equipo

Electrónica	Sin conexión al potencial
Separación galvánica	
- entre la electrónica y las partes metálicas del equipo	Voltaje de referencia 500 V AC
Conexión conductora	Entre terminal de tierra y conexión a proceso metálica

Medidas de protección eléctrica

Grado de protección en dependencia de la variante de carcasa	
- Carcasa de plástico	IP66/IP67 según IEC 60529, Type 4X según NEMA
- Carcasa de aluminio; acero inoxidable	IP66/IP68 (0,2 bar) según IEC 60529, tipo 6P según NEMA ¹⁰⁾
- Fundición de precisión	

¹⁰⁾ Condición para la conservación del grado de protección es el cable adecuado y el montaje correcto.

Categoría de sobretensión (IEC 61010-1) - versión con tensión baja

Conexión de la fuente de alimentación a III
redes de la categoría de sobretensión

Categoría de sobretensión (IEC 61010-1) - versión con tensión de red

- Altitud de aplicación hasta 2000 m III
(6562 ft) sobre el nivel del mar
 - Altitud de aplicación hasta 5000 m III - sólo con protección contra la sobretensión pre-
(16404 ft) sobre el nivel del mar conectada
 - Altitud de aplicación hasta 5000 m II
(16404 ft) sobre el nivel del mar
- Grado de contaminación¹⁾ 4
- Grado de protección (IEC 61010-1) I

12.2 Dimensiones

Los dibujos acotados siguientes representan solo una parte de las versiones posibles. Dibujos acotados detallados se pueden descargar de www.vega.com/downloads y "Dibujos".

Carcasa

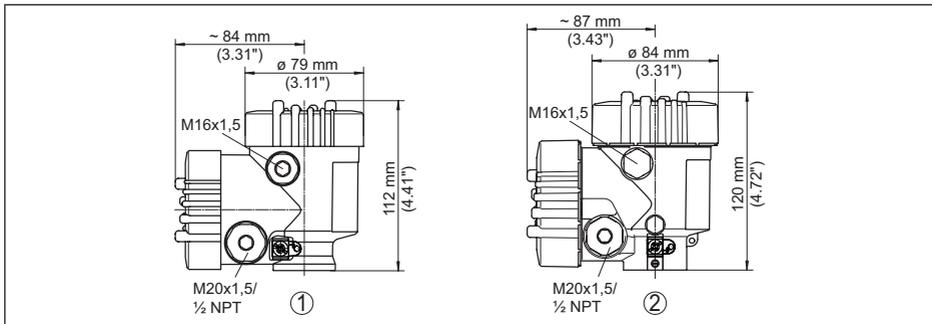


Fig. 42: Medidas carcasa (con módulo de visualización y configuración integrado aumenta la altura de la carcasa en 9 mm/0.35 in)

- 1 Dos cámaras de plástico
- 2 Doble cámara de aluminio / acero inoxidable

¹⁾ Cuando se utiliza con tipo de protección de carcasa cumplido.

VEGAFLEX 81, versión cableada con peso tensor

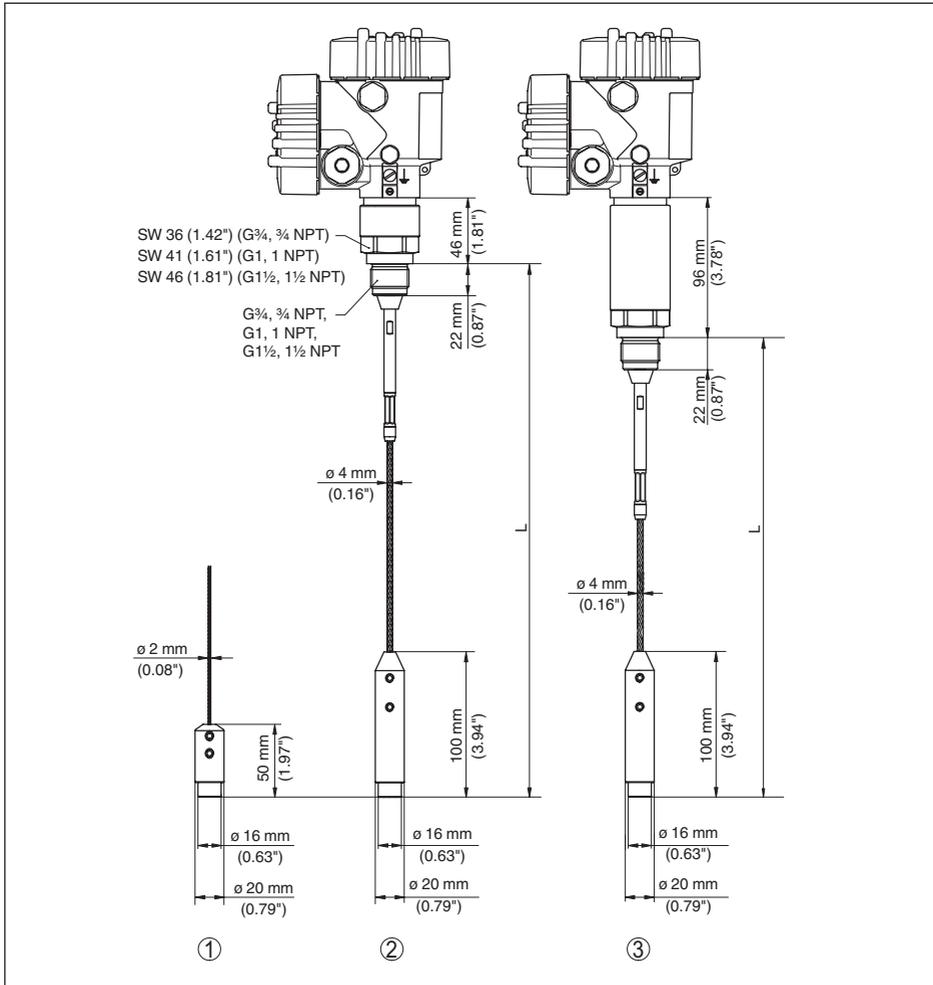


Fig. 43: VEGAFLEX 81, versión rosca con peso tensor (todos los pesos tensores con rosca M8 para tornillo de cáncamo)

- L Longitud del sensor, ver capítulo "Datos técnicos"
 1 Versión cableada ϕ 2 mm (0.079 in) con peso tensor
 2 Versión cableada ϕ 4 mm (0.0157 in) con peso tensor
 3 Versión cableada con adaptador de temperatura

VEGAFLEX 81, versión cableada con peso tensor

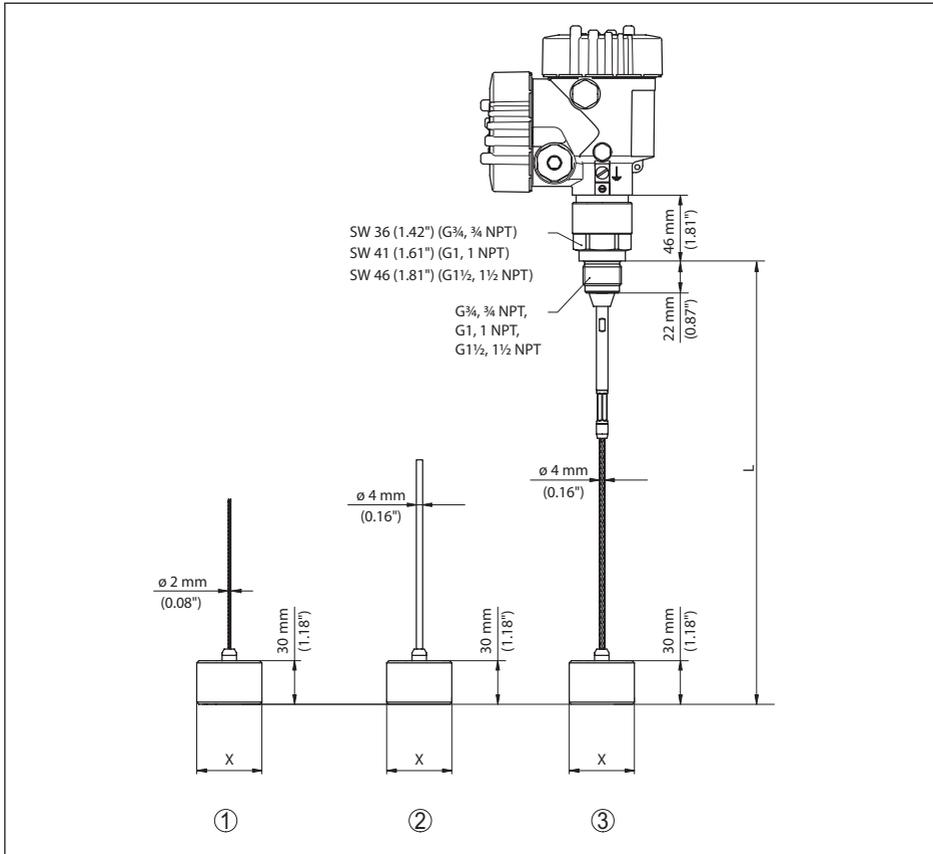


Fig. 44: VEGAFLEX 81, versión roscada

L Longitud del sensor, ver capítulo "Datos técnicos"

- x \varnothing 40 mm (1.57 in)
- \varnothing 45 mm (1.77 in)
- \varnothing 75 mm (2.95 in)
- \varnothing 95 mm (3.74 in)

- 1 Versión cableada \varnothing 2 mm (0.079 in) con peso de centraje (véase instrucciones adicionales "Centrado")
- 2 Versión cableada \varnothing 4 mm (0.157 in), recubierta de PFA con peso de centraje (véase instrucciones adicionales "Centrado")
- 3 Versión cableada \varnothing 4 mm (0.157 in) con peso de centraje (véase instrucciones adicionales "Centrado")

VEGAFLEX 81, Versión de varilla

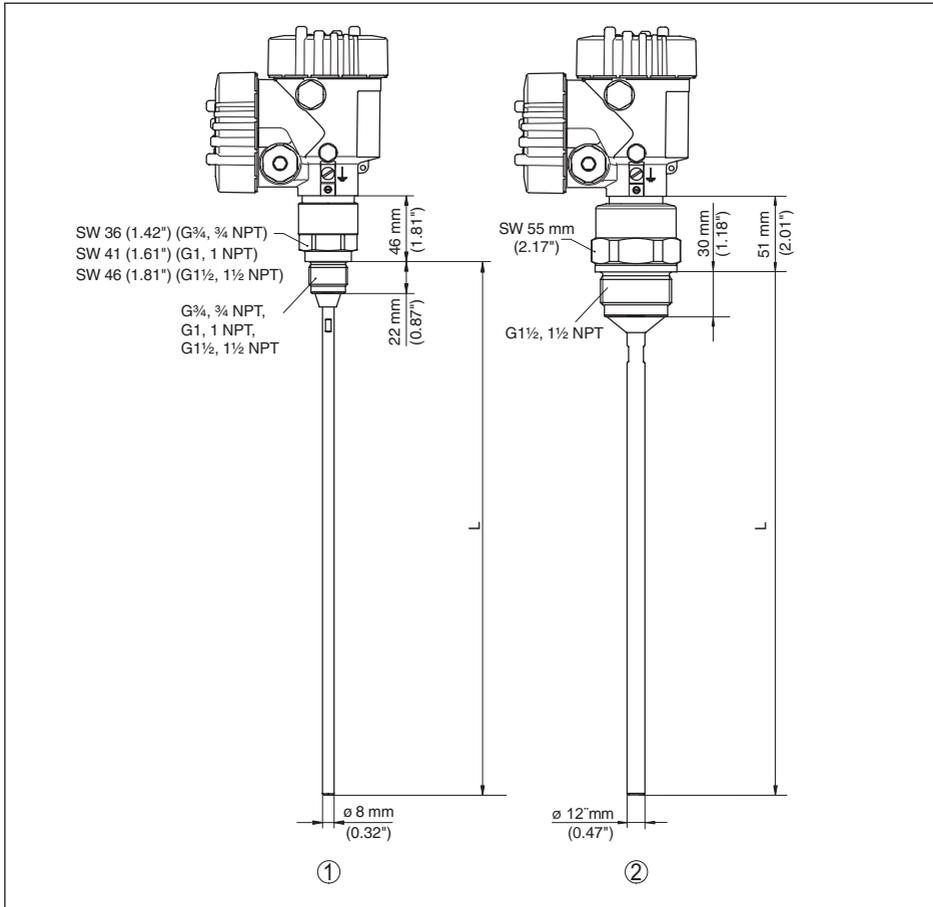


Fig. 45: VEGAFLEX 81, versión roscada

L Longitud del sensor, ver capítulo "Datos técnicos"

1 Versión de varilla \varnothing 8 mm (0.315 in)

2 Versión de varilla \varnothing 12 mm (0.472 in)

12.3 Derechos de protección industrial

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see www.vega.com.

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter www.vega.com.

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site www.vega.com.

VEGA líneas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la pagina web www.vega.com.

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте www.vega.com.

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站www.vega.com。

12.4 Marca registrada

Todas las marcas y nombres comerciales o empresariales empleados pertenecen al propietario/autor legal.

INDEX

A

Afluencia de producto 16
 Ajuste
 – Ajuste máx. 36, 37
 – Ajuste mín. 37
 Alimentación de tensión 23, 86
 Aplicación 35, 36
 Atenuación 38

B

Bloquear ajuste 41

C

Cable de conexión 23
 Calibración valor medido 49
 Características del sensor 51
 Clase de protección 23
 Código de error 64
 Código QR 7
 Compartimiento de la electrónica - Carcasa de dos cámaras. 26
 Copiar ajustes del sensor 48
 Curva de ecos de la puesta en marcha 45

D

Dirección HART 50
 Documentación 7

E

EDD (Enhanced Device Description) 60
 Eliminación de fallo 66
 Error de medición 66
 Estado del equipo 43
 Extraer info 51

F

Fase gaseosa 36
 Fecha de calibración 51
 Fecha de calibración de fábrica 51
 Formato de indicación 42
 Función de las teclas 31
 Función de puesta en marcha rápida 33

I

Idioma 41
 Iluminación 42
 Indicador de seguimiento 43, 44

L

Línea directa de asistencia técnica 68

Linealización 38

Longitud de la sonda de medición 34

M

Memoria de curva de ecos 62
 Memoria de valores medidos 61
 Menú principal 33
 Modo de salida de corriente 39

N

NAMUR NE 107 62
 – Failure 63
 – Maintenance 65
 – Out of specification 65
 Nombre del punto de medición 34
 Número de serie 7

P

Parámetros especiales 51
 Pasos de conexión 25
 Piezas de repuesto
 – Bypass 11
 – Componentes de la varilla 11
 – Dispositivo de fijación 12
 – Estrella de centrado 12
 Placa de tipos 7
 Posición de montaje 14
 Principio de funcionamiento 7
 Puesta a tierra 24

R

Rango de aplicación 7
 Reparación 72
 Reset 45

S

Salida de corriente 50
 Salida de corriente 2 41
 Salida de corriente - Ajuste 50
 Salida de corriente - Dimensión 50
 Salida de corriente - Mín./Máx. 39
 Seguridad de medición 43
 Simulación 44
 Sistema de configuración 31
 Supresión de señal parásita 40

T

Técnica de conexión 24
 Tipo de producto 35
 Tipo de sonda 50

U

Unidades 34

V

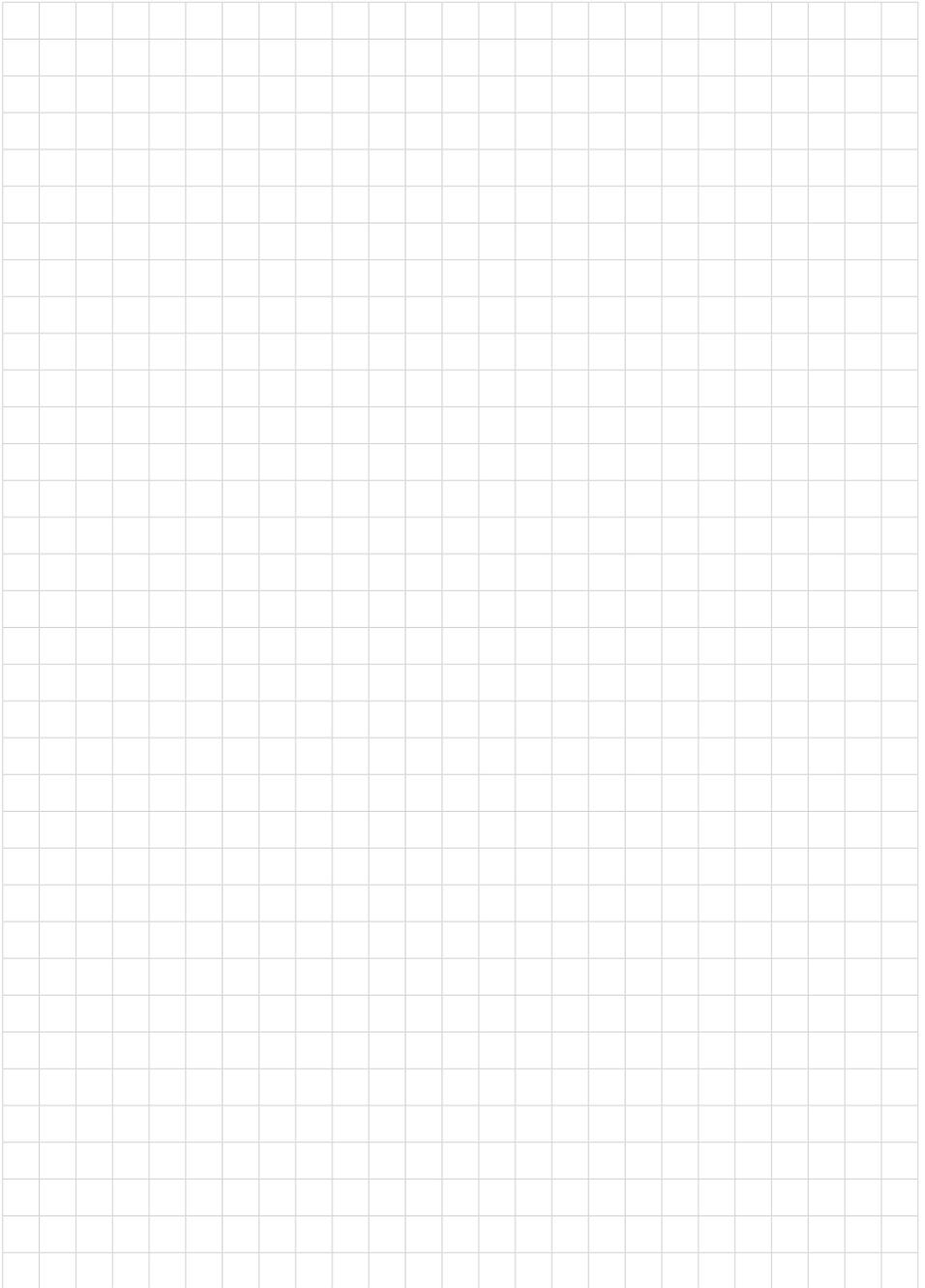
Valores por defecto 46

Visualización de curvas

– Curva de ecos 44

Visualización del valor de medición 42





41825-ES-231208



Fecha de impresión:

Las informaciones acerca del alcance de suministros, aplicación, uso y condiciones de funcionamiento de los sensores y los sistemas de análisis corresponden con los conocimientos existentes al momento de la impresión.

Reservado el derecho de modificación

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2023



41825-ES-231208

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Alemania

Teléfono +49 7836 50-0
E-Mail: info.de@vega.com
www.vega.com